

I **CAPPA ASPIRANTE** - Istruzioni per l'uso

D **DUNSTABZUGSHAUBE** - Gebrauchsanweisung

E **CAMPANA EXTRACTORA** - Manual de utilización

F **HOTTE DE CUISINE** - Notice d'utilisation

NL **AFZUIGKAP** - Gebruiksaanwijzing

P **COIFA ASPIRANTE** - Manual do usuário

GB **COOKER HOOD** - User instructions

CZ **ODSAVAČ PAR** - návod k použití

DK **EMHÆTTE** - Brugervejledning

FIN **LIESITUULETIN** - Käyttöohje

GR **ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑΣ ΣΕ ΕΚΔΟΣΗ ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗΣ** - Εγχειρίδιο χρήσης

H **ELSZÍVÓ KÜRTŐ** - Használati utasítás

N **AVTREKKSKEPPE** - Bruksanvisning

PL **OKAP ZASYSAJĄCY** - instrukcja obsługi

RUS **ВЫТЯЖНОЙ КОЛПАК** - Руководство пользователя

S **SPISKÅPA** - Bruksanvisning

SLO **KUHINJSKA NAPA** - Navodila za uporabo

TR **DAVLUMBAZ** - Kullanım Kılavuzu

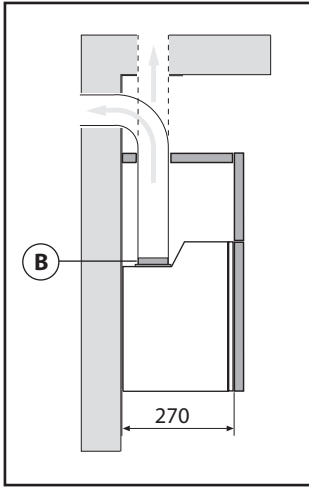


Fig.1

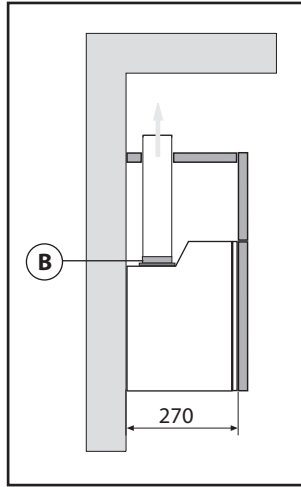


Fig.2

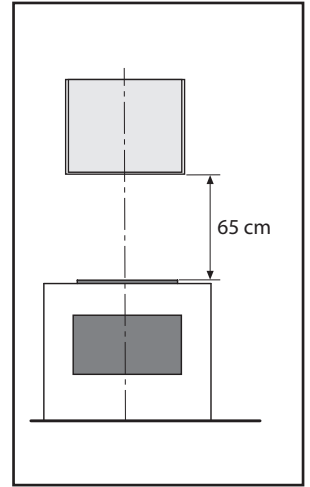


Fig.3

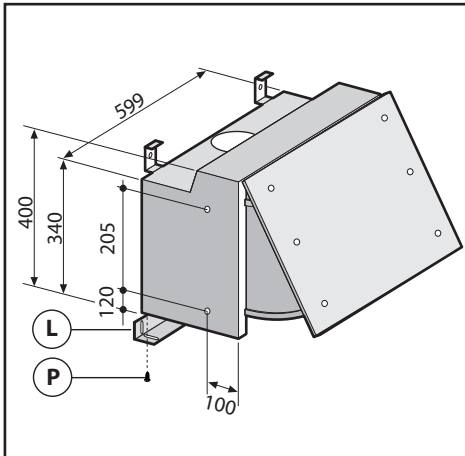


Fig.4

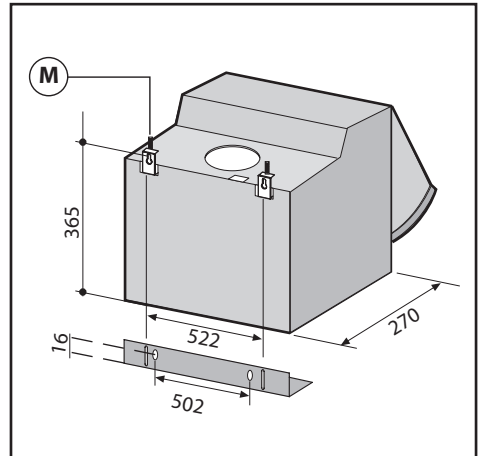


Fig.5

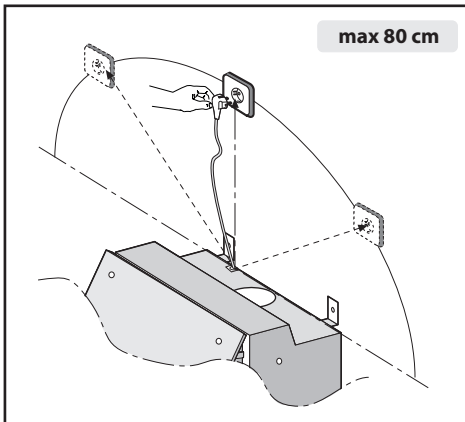


Fig.6

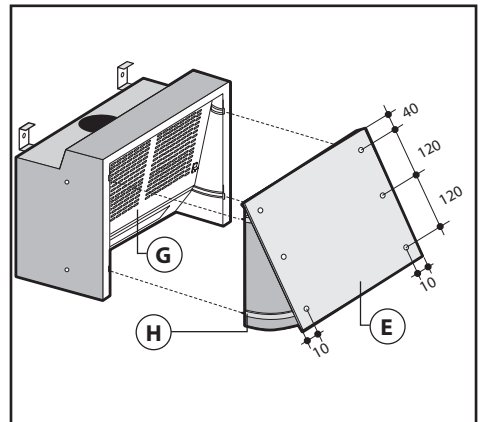


Fig.7

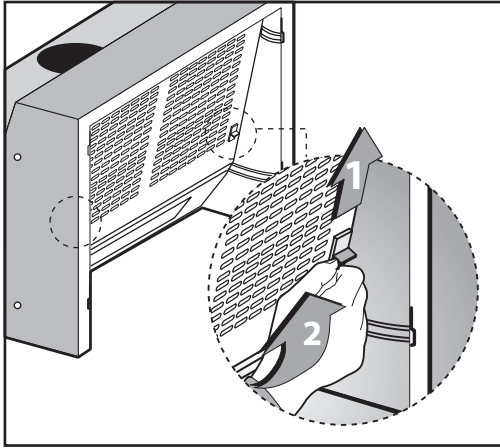


Fig.8

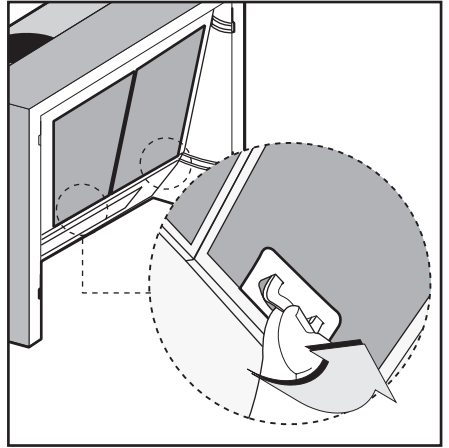


Fig.9

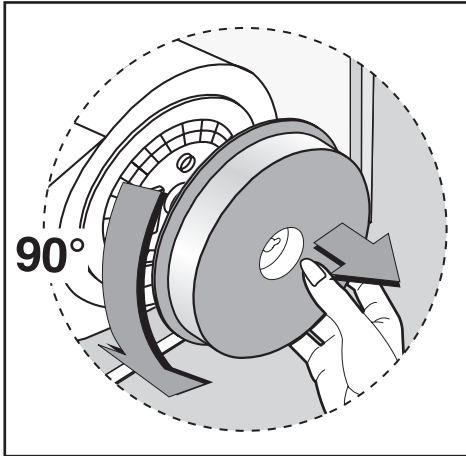


Fig.10

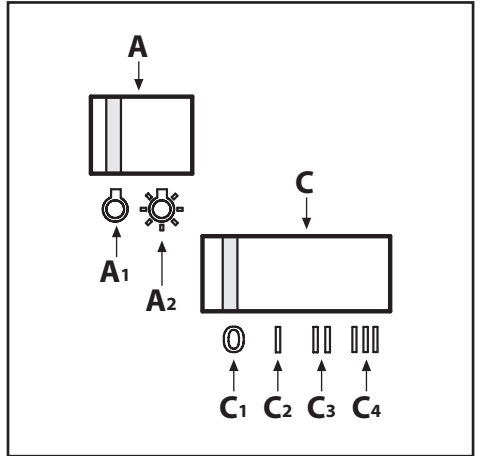


Fig.11

GENERALITÀ

Leggere attentamente il contenuto del presente libretto in quanto fornisce importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione. Conservare il libretto per ogni ulteriore consultazione. L'apparecchio è stato progettato per uso in versione aspirante (evacuazione aria all'esterno), filtrante (riciclo aria all'interno).

AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

1. Fare attenzione se funzionano contemporaneamente una cappa aspirante e un bruciatore o un focolare dipendenti dall'aria dell'ambiente ed alimentati da un'energia diversa da quella elettrica, in quanto la cappa aspirando toglie all'ambiente l'aria di cui il bruciatore o il focolare necessita per la combustione. La pressione negativa nel locale non deve superare i 4 Pa (4x10⁻⁵ bar). Per un funzionamento sicuro, provvedere quindi ad un'opportuna ventilazione del locale. Per l'evacuazione esterna attenersi alle disposizioni vigenti nel vostro paese.

Prima di allacciare il modello alla rete elettrica:

- Controllare la targa dati (posta all'interno dell'apparecchio) per accertarsi che la tensione e potenza siano corrispondenti a quella della rete e la presa di collegamento sia idonea. In caso di dubbio interpellare un elettricista qualificato.

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito da un cavo o un assieme speciali disponibile presso il costruttore o il suo servizio assistenza tecnica.

2. Attenzione!

In determinate circostanze gli elettrodomestici possono essere pericolosi.

- A) Non cercare di controllare i filtri con la cappa in funzione.**
- B) Non toccare le lampade e le zone adiacenti, durante e subito dopo l'uso prolungato dell'impianto di illuminazione.**
- C) E' vietato cuocere cibi alla fiamma sotto la cappa.**
- D) Evitare la fiamma libera, perché dannosa per i filtri e pericolosa per gli incendi.**
- E) Controllare costantemente i cibi fritti per evitare che l'olio surriscaldato prenda fuoco.**
- F) Prima di effettuare qualsiasi manutenzione, disinserire la cappa dalla rete elettrica.**
- G) Questo apparecchio non è destinato all'utilizzo da parte di bambini o persone che necessitano di supervisione.**
- H) Controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.**
- I) Quando la cappa viene utilizzata contemporaneamente ad apparecchi che bruciano gas o altri combustibili, il locale deve essere adeguatamente ventilato.**
- L) Se le operazioni di pulizia non vengono eseguite nel rispetto delle istruzioni, esiste il rischio che si sviluppi un incendio.**

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

- Le operazioni di montaggio e collegamento elettrico devono essere effettuate da personale specializzato.
- Utilizzare dei guanti protettivi prima di procedere con le operazioni di montaggio.

Collegamento elettrico:

-L'apparecchio è costruito in classe II, perciò nessun cavo

deve essere collegato alla presa di terra. La spina deve essere facilmente accessibile dopo l'installazione dell'apparecchio. Nel caso in cui l'apparecchio sia provvisto di cavo senza spina, per collegarlo alla rete elettrica è necessario interporre tra l'apparecchio e la rete un interruttore onnipolare con apertura minima tra i contatti 3 mm, dimensionato al carico e rispondente alle norme vigenti.

-L'allaccio alla rete elettrica deve essere eseguito come segue:
MARRONE = L linea
BLU = N neutro.

- La distanza minima fra la superficie di supporto dei recipienti di cottura sul dispositivo di cottura e la parte più bassa della cappa da cucina deve essere di almeno **65 cm** (Fig.3). Se dovesse essere usato un tubo di connessione composto di due o più parti, la parte superiore deve essere all'esterno di quella inferiore. Non collegare lo scarico della cappa ad un condotto in cui circoli aria calda o utilizzato per evacuare fumi degli apparecchi alimentati da un'energia diversa da quella elettrica. Prima di procedere alle operazioni di montaggio, per una più facile manovrabilità dell'apparecchio disinserire i filtri metallici e/o pannello in alluminio (Fig.8/9).
- Nel caso di montaggio dell'apparecchio in versione aspirante predisporre il foro di evacuazione aria.

- Si consiglia l'utilizzo di un tubo evacuazione aria con lo stesso diametro della bocca uscita aria. L'utilizzo di una riduzione potrebbe diminuire le prestazioni del prodotto ed aumentare la rumorosità.

Installazione:

- Se le lampade non dovessero funzionare, assicurarsi che siano del tutto avvitate.

Montaggio della cappa tra due pensili:

Eseguire 2 fori diametro 2,5 mm. sul fianco dei pensili in base allo schema Fig.4 considerando anche lo spessore del pannello frontale, così che la cappa rimanga allo stesso livello dei pensili laterali.

Fissare la cappa ai pensili tramite 4 viti idonee al tipo di mobile. Chiudere l'eventuale spazio rimanente tra cappa e parete regolando il distanzier (L) agendo sulle apposite viti (P) fig. 4.

Montaggio della cappa alla parete:

Eseguire 6 fori alla parete in base agli schemi Fig.5. Fissare al muro il distanzier (L) alla giusta altezza ed in base alla profondità dei pensili laterali Fig.5.

Regolare la posizione delle staffe superiori (M) Fig.5 in base alla profondità dei pensili laterali.

Fissare la cappa al muro tramite 4 viti e tasselli ad espansione idonei al tipo di muro (es. cemento, cartongesso ecc.).

Fissare la cappa al distanzier tramite le viti (P) Fig.5.

Fissaggio del pannello frontale:

Estrarre lo sportello (E) rimuovendo la griglia (G) e tirando contemporaneamente gli appositi fermi a molla (H) Fig.7.

Fissare lo sportello al pannello frontale tramite le viti alle quote indicate in Fig.7.

Rimontare lo sportello inserendolo nelle guide superiori ed inferiori fino a far scattare i fermi a molla (H).

Versione aspirante:

Con questo tipo d'installazione l'apparecchio scarica i vapori all'esterno attraverso una parete perimetrale o canalizzazione esistente. È necessario a tal scopo acquistare, un tubo murale telescopico, del tipo previsto dalle vigenti normative non infiammabile e collegarlo alla flangia B in dotazione (Fig.7).

Togliere i filtri a carbone già predisposti sull'apparecchio, ruotandoli in senso antiorari di 90° (Fig.10).

• **Versione filtrante:**

L'aria viene rimessa nell'ambiente attraverso un tubo di connessione passante attraverso il mobile e collegato all'anello di raccordo **B** (Fig.2).

I filtri a carbone sono già predisposti sull'apparecchio.

USO E MANUTENZIONE

• Si raccomanda di mettere in funzione l'apparecchio prima di procedere alla cottura di un qualsiasi alimento. Si raccomanda di lasciar funzionare l'apparecchio per 15 minuti dopo aver terminato la cottura dei cibi, per un'evacuazione completa dell'aria viziata.

Il buon funzionamento della cappa è condizionato da una corretta e costante manutenzione; una particolare attenzione deve essere data al filtro antigrasso e al filtro al carbone attivo.

• Il filtro antigrasso ha il compito di trattenere le particelle grasse in sospensione nell'aria, pertanto è soggetto ad intasarsi in tempi variabili relativamente all'uso dell'apparecchio.

Il filtro acrilico, che si trova appoggiato alla griglia, va sostituito quando le scritte, visibili attraverso la griglia, cambiano colore e l'inchiostro si espande; il nuovo filtro deve essere applicato in modo tale che le scritte siano visibili attraverso la griglia dall'esterno della cappa.

Nel caso in cui i filtri acrilici non abbiano le scritte, oppure siano presenti filtri metallici o a pannello in alluminio, per prevenire il pericolo di eventuali incendi, al massimo ogni 2 mesi è necessario lavare i filtri eseguendo le seguenti operazioni:

-Togliere il filtro dalla griglia e lavarlo con una soluzione di acqua e detergente liquido neutro lasciando rinvenire lo sporco.
-Sciquare abbondantemente con acqua tiepida e lasciare asciugare.

I filtri metallici e/o pannello in alluminio possono essere lavati anche in lavastoviglie. Dopo alcuni lavaggi, se i filtri sono in alluminio o pannello in alluminio, si possono verificare delle alterazioni del colore. Questo fatto non dà diritto a reclamo per l'eventuale loro sostituzione.

In caso di inadempienza delle istruzioni di sostituzione e di lavaggio si può verificare il rischio di incendio dei filtri antigrasso.

• I filtri al carbone attivo servono per depurare l'aria che viene rimessa nell'ambiente. I filtri non sono lavabili o rigenerabili e devono essere sostituiti ogni quattro mesi al massimo. La saturazione del carbone attivo dipende dall'uso più o meno prolungato dell'apparecchio, dal tipo di cucina e dalla regolarità con cui viene effettuata la pulizia del filtro antigrasso

• Pulire frequentemente tutti i depositi sul ventilatore e sulle altre superfici, usando un panno inumidito con alcool denaturato o detersivi liquidi neutri non abrasivi.

• L'impianto di illuminazione è progettato per l'uso durante la cottura e non per l'uso prolungato di illuminazione generale dell'ambiente. L'uso prolungato dell'illuminazione diminuisce notevolmente la durata media delle lampade.

• **Comandi slider (Fig.11)** la simbologia è di seguito riportata:

- A** = Interruttore luce
- A1** = Tasto OFF
- A2** = Tasto ON
- C** = Controllo di velocità
- C1** = Tasto OFF
- C2** = Tasto PRIMA VELOCITÀ
- C3** = Tasto SECONDA VELOCITÀ
- C4** = Tasto TERZA VELOCITÀ.

SI DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ PER EVENTUALI DANNI PROVOCATI DALLA INOSSERVANZA DELLE SUDETTE AVVERTENZE.

DEUTSCH

ALLGEMEINES

Diese Anleitung bitte aufmerksam durchlesen, da sie wichtige Sicherheitshinweise zur Installation, zum Gebrauch und zur Wartung enthält. Die Anleitung für eventuelle zukünftige Konsultationen aufbewahren. Das Gerät wurde zum Gebrauch in Aspirationsversion (Luftausscheidung nach außen), Filtrationsversion (innerer Luftumlauf) oder mit äußerem Motor entworfen.

SICHERHEITSHINWEISE

1. Vorsicht ist geboten, wenn gleichzeitig eine Abzugshaube und ein raumluftabhängiger Boiler oder ein offenes Feuer in Betrieb sind, die von einer anderen Energiequelle als Strom versorgt werden, da die Küchenhaube die Raumluft absaugt, die auch der Boiler oder das Feuer zur Verbrennung benötigen. Der Unterdruck im Raum darf den Wert von 4 Pa (4x10⁻⁵ bar) nicht übersteigen. Um einen sicheren Betrieb der Abzugshaube zu gewährleisten, ist daher immer auf eine ausreichende Belüftung des Raumes zu achten. Bei der Ableitung der Luft nach aussen müssen die nationalen Vorschriften eingehalten werden.

Vor Anschluss des Modells an das Stromnetz:

-Kontrollieren Sie das Typenschild an der Geräteinnenseite um sich zu vergewissern, ob Spannung und Stromstärke der des Stromnetzes entsprechen und die Steckdose geeignet ist. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker.

-Sollte das Speisekabel beschädigt sein, ist es durch ein anderes - beim Hersteller oder dessen Kundendienst erhältliches - Kabel oder mit einem speziellen Bausatz - zu ersetzen.

2. Achtung!

Elektrogeräte können unter gewissen Umständen gefährlich sein!

A) Niemals die Filter kontrollieren, wenn die Dunstabzugshaube in Betrieb ist.

B) Die Lampen und die umliegenden Bereiche nicht während oder nach längerer Benutzung des Lichts berühren.

C) Es ist verboten, Speisen unter der Dunstabzugshaube zu flambieren.

D) Offene Flammen sind unbedingt zu vermeiden, da diese die Filter beschädigen und einen Brand verursachen können.

E) Beim Frittieren sind die Speisen ständig zu kontrollieren, um eine Entzündung von überhitztem Öl zu verhindern.

F) Vor jeglichen Wartungsarbeiten unbedingt den Netzstecker aus der Steckdose entfernen.

G) Das Gerät sollte nicht von kleinen Kindern oder Personen benutzt werden, welche Beaufsichtigung benötigen.

H) Kleine Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzugehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

I) Der Raum muss über eine hinreichende Belüftung verfügen, wenn die Dunstabzugshaube mit anderen

gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten gleichzeitig verwendet wird.

L) Es besteht Brandgefahr, wenn die Reinigung nicht entsprechend den Anleitungen durchgeführt wird.

INSTALLATIONSANLEITUNG

• **Montage und Anschluss müssen von einem Fachmann durchgeführt werden.**

• **Vor der Ausführung der Montagearbeiten Schutzhandschuhe anlegen.**

• **Elektroanschluss:**

-Die Küchenhaube gehört zur Geräteklasse II, daher muss keine der Leitungen geerdet werden. Der Stecker muss nach der Montage des Geräts leicht zugänglich sein. Sollte das Gerät mit einem Kabel ohne Stecker ausgestattet sein, ist für den Anschluss an das Stromnetz ein allpoliger, der Last und den einschlägigen Vorschriften entsprechender Schalter mit einer Kontaktmindestöffnung von 3 mm zwischen Gerät und Stromnetz vorzusehen.

-Der Anschluss an das Stromnetz ist folgendermassen durchzuführen:

BRAUN = L Leitung

BLAU = N Nulleiter.

• Der Mindestabstand zwischen der Stellfläche für die Kochbehälter auf der Kochvorrichtung und dem unteren Teil der Abzugshaube muss mindestens **65 cm** betragen (Abb.3). Falls ein Verbindungsrohr verwendet wird, das aus zwei oder mehr Teilen zusammengesetzt ist, muss der obere Teil über den unteren gestülpt werden. Auf keinen Fall darf das Abluftrohr der Küchenhaube an ein Rohr angeschlossen werden, in dem Warmluft zirkuliert oder das zur Entlüftung von Geräten verwendet wird, die an eine andere Energiequelle als an Strom angeschlossen sind. Vor der Durchführung der Montagevorgänge, den/die Fettfilter entfernen, damit sich das Gerät leichter handhaben lässt (Abb.8/9).

-Sollte das Gerät mit Abzugsvorrichtung montiert werden, bereiten Sie eine Luftabzugsöffnung vor.

• Es empfiehlt sich der Einsatz eines Luftableitungsrohres, das denselben Durchmesser aufweist, wie der der Luftabzugsöffnung. Die Verwendung eines Reduzierstücks könnte die Leistungen des Erzeugnisses beeinträchtigen und das Betriebsgeräusch erhöhen.

• **Montage:**

Achtung: Falls die Lampen nicht funktionieren sollten, ist zu überprüfen, ob sie vollständig eingedreht sind.

• **Montage der haube zwischen zwei hängeschränken:**

Zwei Löcher (Durchmesser 2,5 mm) wie in Abb.4 gezeigt in die Seitenteile der Hängeschränke bohren.

Dabei ist auch die Stärke des Frontpaneels zu berücksichtigen, damit sich die Haube auf der gleichen Höhe wie die seitlichen Hängeschränke befindet.

Die Haube mittels 4 der Beschaffenheit des Möbels angemessenen Schrauben befestigen.

Den eventuell zwischen der Wand und der Haube entstehenden Hohlraum mit Hilfe des Distanzstücks (L) schließen, das über die Schrauben (P) reguliert wird (Abb.4).

• **Wandmontage der haube:**

6 Löcher wie in Abb.5 gezeigt bohren.

Das Distanzstück (L) auf der richtigen Höhe und entsprechend der Tiefe der seitlichen Hängeschränke an der Wand befestigen

(Abb.5).

Die Stellung der oberen Bügel (M) (Abb.5) entsprechend der Tiefe der seitlichen Hängeschränke regulieren.

Die Haube mittels 4 der Beschaffenheit der Mauer (z.B. Zement, Gipskarton usw.) angemessenen Schrauben und Spreizdübel an der Wand befestigen. Die Haube mittels der Schrauben (P) am Distanzstück befestigen (Abb.4).

• **Befestigung des frontpaneels:**

Tür (E) nach Entfernen des Gitters (G) herausnehmen; hierzu ist gleichzeitig an den entsprechenden Federhaltern (H) (Abb.7) zu ziehen.

Die Tür am Frontpaneel mittels Schrauben des in Abb.7 gezeigten Typs befestigen.

Tür in die oberen und unteren Führungen einsetzen, bis die Federhalter (H) eingerastet sind.

• **Abluftversion:**

Bei dieser Betriebsweise werden die angesaugten Dämpfe durch die Außenwand oder durch ein Abluftrohr ins Freie geleitet.

Zu diesem Zweck muß ein normgerechtes, nicht entflammables Rohr mit Durchmesser besorgt und an den vorgesehenen Anschlußflansch B (Abb.1) angeschlossen werden.

Entfernen Sie die bereits in das Gerät eingesetzten Kohlefilter, indem Sie sie um 90° gegen den Uhrzeigersinn drehen (Abb.10).

• **Filterversion:**

Die Luft wird über ein Verbindungsrohr, das durch das Möbel nach oben führt und am Anschlußring B (Abb.2) befestigt wird, wieder in den Raum zurückgeführt.

Die Kohlefilter sind bereits in das Gerät eingesetzt.

BENUTZUNG UND WARTUNG

• Es wird empfohlen, die Dunstabzugshaube schon vor Kochbeginn der Speisen einzuschalten. Es wird weiterhin empfohlen, das Gerät nach Beendigung des Kochvorgangs noch 15 Minuten weiterlaufen zu lassen, um den vollständigen Abzug der Kochdünste zu gewährleisten.

Die Leistungsfähigkeit der Dunstabzugshaube hängt entscheidend von der Sorgfalt und Regelmäßigkeit der Wartung ab, insbesondere die des Fettfilters und die des Aktivkohlefilters.

• Der Fettfilter hat die Aufgabe, die in den Kochdünsten enthaltenen Fettpartikel zurückzuhalten. Er ist demnach der Verschmutzung besonders ausgesetzt und sollte, je nach Gebrauch und Kochgewohnheiten, in mehr oder weniger langen Zeitabschnitten gereinigt werden.

Der auf dem Gitter befindliche Acrylfilter ist jedes Mal dann auszutauschen, wenn die durch das Gitter sichtbaren Aufschriften Farbveränderungen aufweisen und die Tinte ausläuft. Der neue Filter ist so einzulegen, dass die Aufschriften durch das Gitter hindurch vom Äußeren der Dunstabzugshaube her sichtbar sind.

Im Falle von Acrylfiltern ohne Schriften, Metallfiltern oder Filtern in Form von Alupaneelen muss die Reinigung spätestens alle 2 Monate erfolgen, um Brandgefahr vorzubeugen. Gehen Sie hierzu wie folgt vor:

- Filter vom Gitter abnehmen und in einer milden Spüllaugung reinigen, eventuell etwas einweichen lassen.

- Abschließend gründlich lauwarm abspülen und trocknen lassen.

Die Metallfilter und/oder Alupaneele können auch im Geschirrspüler gereinigt werden. Nach mehrmaligem Reinigen der Filter (bei Alufiltern oder -paneelen) könnten Farbveränderungen auftreten. Hieraus resultiert jedoch kein

Anspruch auf kostenlosen Ersatz derselben.

Durch Nichteinhaltung der Vorgaben hinsichtlich des Austauschs und der Reinigung der Fettfilter kann Brand verursacht werden.

- Die Aktivkohlefilter dienen dazu, die Luft zu reinigen, die wieder in den Raum zurückgeführt wird. Die Filter sind weder waschbar noch wiederverwertbar und müssen spätestens alle vier Monate ausgewechselt werden. Die Sättigung der Aktivkohle hängt von der mehr oder minder langen Benutzungsdauer der Dunstabzugshaube, von der Art der zubereiteten Speisen und von der mehr oder weniger häufigen Reinigung des Fettfilters ab.

- Alle auf dem Lüftergehäuse und den anderen Teilen der Haube angesammelten Rückstände sind regelmäßig mit Spiritus oder einem neutralen Flüssigreinerer ohne Scheuermittel zu entfernen.

- Die Beleuchtung der Dunstabzugshaube ist dazu geplant, während des Kochvorgangs eingesetzt zu werden. Durch einen verlängerten Einsatz der Beleuchtung wird die durchschnittliche Lebensdauer der Leuchten erheblich gemindert.

- **Bedienung slider (Abb.10)** die Simbolbezeichnungen sind folgend wiedergegeben:

A = Lichtschalter

A1 = Aus-Taste

A2 = Ein-Taste

C = Geschwindigkeitskontrolle

C1 = Aus-Taste

C2 = Taste ERSTE GESCHWINDIGKEIT

C3 = Taste ZWEITE GESCHWINDIGKEIT

C4 = Taste DRITTE GESCHWINDIGKEIT.

FÜR SCHÄDEN, DIE AUF DIE NICHTBEACHTUNG DER OBEN GENANNTEN ANWEISUNGEN ZURÜCKZUFÜHREN SIND, WIRD KEINERLEI VERANTWORTUNG ÜBERNOMMEN.

ESPAÑOL

E

GENERALIDADES

Lea atentamente el contenido del presente libro de instrucciones pues contiene indicaciones importantes para la seguridad en la instalación, el uso y el mantenimiento (Consérvelo para un posible consulta posterior). El aparato ha sido diseñado para el uso en versión aspiradora (evacuación de aire hacia el exterior), filtrante (reciclaje del aire en el interior) o con motor exterior.

SUGERENCIAS PARA LA SEGURIDAD

1. Preste atención si funcionan contemporáneamente una campana aspirante y un quemador o una chimenea que toman el aire del ambiente y están alimentados por energía que no sea eléctrica, pues la campana aspirante toma del ambiente el aire que el quemador o la chimenea necesitan para la combustión. La presión negativa del local no debe superar los 4 Pa (4x10⁻⁵ bares). Para un funcionamiento seguro, realice primero una adecuada ventilación del local. Para la evacuación externa, atégase a las disposiciones vigentes en su país.

Antes de enchufar el modelo a la corriente eléctrica:

-Controlar los datos de matrícula (que se encuentran en el interior del aparato) para constatar que la tensión y la potencia

correspondan a la de la red y el enchufe de conexión sea idóneo. En caso de dudas, recurra a un electricista calificado. -Si el cable de alimentación está dañado, se debe cambiar con un cable o conjunto especial de cables que puede suministrar tanto el fabricante como el servicio de asistencia técnica.

2. ¡Atención!

En determinadas circunstancias los electrodomésticos pueden ser peligrosos.

A) No intente controlar los filtros cuando la campana está en funcionamiento.

B) Durante el uso prolongado de la instalación de iluminación o inmediatamente después, no toque las lámparas ni las zonas adyacentes a ellas.

C) Está prohibido cocinar a fuego directo debajo de la campana.

D) Evite dejar la llama libre porque puede dañar los filtros y constituye un riesgo de incendio.

E) Controle constantemente los alimentos fritos para evitar que el aceite sobrecalentado se prenda fuego.

F) Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, desconecte la campana de la red eléctrica.

G) Este aparato no debe ser utilizado por niños o personas que necesiten de supervisión.

H) Controle que los niños no jueguen con el aparato.

I) Cuando la campana se utiliza simultáneamente con aparatos que queman gas u otros combustibles, el ambiente debe estar adecuadamente ventilado.

L) Si las operaciones de limpieza no se realizan respetando las instrucciones, hay peligro de incendio.

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN

- Las operaciones de montaje y conexión eléctrica deben ser efectuadas por personal especializado.
- Utilice guantes de protección antes de realizar las operaciones de montaje.

Instalación eléctrica:

-El aparato está construido en clase II, por lo tanto no se debe conectar ningún cable a la toma de tierra.

El posición del enchufe debe ser de fácil acceso una vez instalado el aparato. Si el aparato posee un cable sin enchufe, para conectarlo a la red eléctrica es necesario instalar entre el aparato y la red de suministro un interruptor omnipolar con una apertura mínima de 3 mm entre los contactos y las dimensiones adecuadas para la carga, conforme con las normas vigentes.

-La conexión a la corriente eléctrica debe realizarse de la siguiente manera:

MARRÓN = L línea

AZUL = N neutro.

- La distancia mínima entre la superficie de soporte de los recipientes de cocción en el dispositivo de cocción y la parte más baja de la campana de cocina debe de al menos **65 cm** (Fig.3). Si debe usarse un tubo de conexión compuesto de dos o más partes, la parte superior debe estar fuera de la parte inferior. No conecte la descarga de la campana a un conducto en el que circule aire caliente o que sea utilizado para evacuar los humos de aparatos alimentados por una energía que no sea eléctrica. Antes de efectuar las operaciones de montaje, para una más fácil maniobrabilidad del aparato, extraer el/los filtro/s antigrasa (Fig.8/9).

-En el caso de montaje del aparato en la versión aspirante, predisponer el orificio de evacuación aire.

• Se aconseja el uso de un tubo de evacuación de aire con el mismo diámetro que la boca de salida de aire. El uso de una reducción podría disminuir las prestaciones del producto y aumentar el ruido.

• Instalación:

Atención: si las lámparas no funcionan, controlar que estén ajustadas correctamente.

• Montaje de la campana entre dos muebles pensiles:

Practicar 2 agujeros de 2,5 mm de diámetro al lado de los muebles pensiles en base al esquema de la Fig.4, considerando también el espesor del panel anterior, para que la campana quede al mismo nivel de los muebles pensiles laterales.

Fijar la campana a los muebles pensiles mediante 4 tornillos adecuados al tipo de mueble.

Cerrar el eventual espacio entre campana y pared regulando el distanciador (L) mediante los tornillos (P) Fig.4.

• Montaje de la campana a la pared:

Practicar 6 agujeros en la pared en base a los esquemas de la Fig.5.

Fijar a la pared el distanciador (L) a la altura justa y en base a la profundidad de los muebles pensiles laterales Fig.5.

Regular la posición de las abrazaderas superiores (M) Fig.5 en base a la profundidad de los muebles pensiles laterales.

Fijar la campana a la pared mediante 4 tornillos con tarugos de expansión adecuados al tipo de pared (ej.: cemento, revoque, etc.).

Fijar la campana al distanciador mediante los tornillos (P) Fig.4.

• Fijación del panel anterior:

Extraer la puerta (E) removiendo la rejilla (G) y tirando simultáneamente de los topes de muelle (H) Fig.10.

Fijar la puerta al panel anterior con los tornillos colocándolos a las alturas indicadas en la Fig.7.

Montar nuevamente la puerta introduciéndola en las guías superiores e inferiores hasta hacer disparar los topes de muelle (H).

• Versión aspirante:

Con este tipo de instalación el aparato descarga los vapores al exterior a través de una canalización existente. Para ello hay que comprar un tubo mural telescópico del tipo previsto por la normativa vigente, no inflamable y encajarlo en la arandela adjunta (Fig.1).

Quitar los filtros de carbono ya preparados en el aparato, girándolos en sentido antihorario 90° (Fig.10).

• Versión filtrante:

El aire vuelve a circular en el ambiente a través de un tubo de conexión que pasa a través del mueble y que está unido a la arandela de enlace B (Fig.2).

Los filtros de carbono ya están preparados en el aparato.

USO Y MANTENIMIENTO

• Se recomienda poner en funcionamiento el aparato antes de proceder a la cocción de un alimento cualquiera. Se recomienda también, dejar funcionar el aparato durante 15 minutos después de haber finalizado la cocción para lograr una evacuación completa del aire viciado.

El buen funcionamiento de la campana depende de la realización de un correcto y constante mantenimiento; se debe prestar una atención particular al filtro antigrasa y al filtro de carbón activo.

• El filtro antigrasa cumple la función de retener las partículas

de grasa en suspensión en el aire, por lo tanto, puede atascarse en distintos momentos que dependen del uso del aparato.

El filtro de acrílico que se encuentra apoyado en la rejilla, se debe sustituir cuando las letras que se observan a través de la rejilla, cambian de color y la tinta se expande; el nuevo filtro se debe aplicar de modo tal que las letras se puedan observar a través de la rejilla desde el exterior de la campana.

Si los filtros de acrílico no tienen estas letras o en su lugar hay filtros metálicos o de panel de aluminio, para prevenir el peligro de incendios, es necesario lavar los filtros cada 2 meses como máximo, realizando las siguientes operaciones:

- quite el filtro de la rejilla y lávelo con una solución de agua y detergente líquido neutro.
- Enjuague con abundante agua tibia y deje secar.

Los filtros metálicos y/o de panel de aluminio se pueden también lavar en lavavajillas. Después de algunos lavados, si los filtros son de aluminio o panel de aluminio, se pueden producir alteraciones del color. Si esto sucede, no constituye motivo de reclamo para su sustitución.

Si no se cumplen las instrucciones de sustitución o de lavado, existe el riesgo de incendio de los filtros antigrasa.

• Los filtros de carbón activo sirven para depurar el aire que se devuelve al ambiente. Los filtros no se pueden lavar o regenerar y deben ser sustituidos cada cuatro meses como máximo. La saturación del carbón activo depende del uso más o menos prolongado del aparato, del tipo de cocina y de la regularidad con la que se realiza la limpieza del filtro antigrasa.

• Limpie frecuentemente todos los depósitos en el ventilador y en otras superficies, usando un paño humedecido con alcohol de quemar y detergentes líquidos neutros no abrasivos.

• La instalación de iluminación ha sido proyectada para ser utilizada durante la cocción y no para su uso prolongado como iluminación general del ambiente. El uso prolongado de la iluminación disminuye notablemente la duración media de las lámparas.

• **Mandos slider (Fig.11)** la simbología es la siguiente:

A = Interruptor luz

A1 = Botón Off

A2 = Botón On

C = Control de velocidad

C1 = Botón Off

C2 = Botón PRIMERA VELOCIDAD

C3 = Botón SEGUNDA VELOCIDAD

C4 = Botón TERCERA VELOCIDAD.

EL FABRICANTE NO SE HACE RESPONSABLE DE LOS DAÑOS PRODUCIDOS POR EL INCUMPLIMIENTO DE ESTAS ADVERTENCIAS.

FRANÇAIS

F

GÉNÉRALITÉS

Lire attentivement le contenu du mode d'emploi puisqu'il fournit des indications importantes concernant la sécurité d'installation, d'emploi et d'entretien. Le conserver pour d'ultérieures consultations. L'appareil a été conçu pour être utilisé dans le modèle aspirant (évacuation de l'air à l'extérieur), filtrant (retour de l'air à l'intérieur) ou doté d'un moteur externe.

CONSEILS POUR LA SÉCURITÉ

1. Attention, lorsque dans la même pièce vous utilisez

simultanément la hotte à évacuation avec un brûleur ou une cheminée alimentés par une énergie autre que l'électricité, vous pouvez créer un problème "d'inversion de flux". Dans ce cas la hotte aspire l'air nécessaire à leur combustion. La dépression dans le local ne doit pas dépasser les 4 Pa (4x10⁻⁵ bar). Pour un fonctionnement en toute sécurité, n'oubliez pas de prévoir une ventilation suffisante du local. Pour l'évacuation vers l'extérieur, veuillez vous référer aux dispositions en vigueur dans votre pays.

Avant de brancher la hotte au réseau de distribution électrique:

- Lire les données reportées sur la plaquette d'identification (appliquée à l'intérieur de la hotte) pour vérifier si le voltage et la puissance correspondent à ceux du réseau. Contrôler aussi si la prise est adaptée.

- En cas de doutes, contacter un électricien qualifié.

Si le câble d'alimentation est abîmé, il faut le remplacer par un autre câble ou par un ensemble, spécialement prévus, que vous pouvez commander au fabricant ou à un de ses services d'assistance technique.

2. Attention!

Dans certaines circonstances les électroménagers peuvent être dangereux.

A) N'essayez pas de contrôler l'état des filtres quand la hotte est en marche.

B) Ne jamais toucher les lampes et les zones adjacentes, pendant et tout de suite après l'utilisation prolongée de l'éclairage.

C) Il est absolument interdit de flamber sous la hotte.

D) Évitez de laisser des flammes libres, elles sont dangereuses pour les filtres et pour les risques d'incendie.

E) Surveillez constamment les fritures pour éviter que l'huile surchauffée prenne feu.

F) Avant de procéder à toute opération d'entretien, coupez l'alimentation électrique de la hotte.

G) Cet appareil ne peut pas être utilisé par des enfants ou par des personnes nécessitant une surveillance.

H) Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.

I) Lorsque la hotte est utilisée en présence d'appareils utilisant du gaz ou d'autres combustibles, la pièce doit être correctement ventilée.

L) Si le nettoyage n'est pas réalisé conformément aux instructions, un incendie peut se déclarer.

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

• Le montage et le branchement électrique doivent être effectués par un personnel spécialisé.

• Utiliser des gants de protection avant de procéder aux opérations de montage.

• Connexion électrique:

- L'appareil est construit en classe II, pour cela aucun câble ne doit être connecté avec la prise terre. La prise doit être accessible après l'installation de l'appareil. Si l'appareil est équipé d'un cordon dépourvu de fiche, un interrupteur omnipolaire ayant une distance d'ouverture des contacts d'au moins 3 mm, dimensionné à la charge et conforme aux réglementations applicables en la matière, doit être intercalé entre le secteur et l'appareil.

- La connexion avec le réseau électrique doit être exécutée comme suit:

MARRON = L ligne

BLEU = N neutre.

• La distance minimum entre la surface de support des récipients de cuisson sur le dispositif de cuisson et la partie la plus basse de la hotte pour cuisine doit être de **65 cm** au moins (Fig.3). S'il doit être utilisé un tuyau de connection composé de deux ou plusieurs parties, la partie supérieure doit être à l'extérieur de celle inférieure. Ne pas relier le tuyau d'échappement de la hotte à un conduit dans lequel circule de l'air chaud ou employé pour évacuer les fumées des appareils alimentés par une énergie différente de celle électrique.

En vue d'une manœuvrabilité de l'appareil plus facile, avant d'exécuter les opérations de montage, déconnecter le filtre/les filtres anti-graisse (Fig.8/9).

- S'il s'agit d'une hotte aspirante, il faudra prévoir une ouverture pour l'évacuation de l'air.

• Nous conseillons d'utiliser un tuyau d'évacuation de l'air de même diamètre que l'orifice de sortie de l'air.

L'utilisation d'une réduction pourrait diminuer les performances du produit et augmenter le niveau sonore.

• Installation:

Attention: si les lampes ne devaient pas fonctionner, s'assurer qu'elles soient complètement vissées.

• Montage de la hotte entre deux éléments hauts:

Percer 2 trous (diamètre 2,5 mm) sur le côté des éléments hauts comme illustré dans le dessin Fig.4, en considérant l'épaisseur du panneau frontal, pour que la hotte se trouve au même niveau des éléments hauts latéraux.

Fixer la hotte à l'élément haut par les 4 vis fournies appropriées au type de meuble.

Éliminer l'espace qui reste éventuellement entre la hotte et la paroi, en réglant la pièce d'entretoisement (L) en agissant sur les vis spéciales (P) Fig.4.

• Montage de la hotte au mur:

Percer 6 trous à la paroi sur la base des schémas Fig.5.

Fixer au mur la pièce d'entretoisement (L) à la juste hauteur et sur la base de la profondeur des éléments hauts latéraux Fig.5.

Régler la position des étriers supérieurs (M) Fig.5 sur la base de la profondeur des éléments hauts latéraux.

Fixer la hotte au mur par 4 vis et chevilles appropriées au type de mur (ex. ciment, placo-plâtre, etc.).

Fixer la hotte à la pièce d'entretoisement par les vis (P) Fig.4.

• Fixation du panneau frontal:

Désenfiler le volet (E) en enlevant la grille (G) et en tirant au même temps les arrêts à ressorts (H) Fig.7.

Fixer le volet au panneau frontal par les vis aux mesures indiquées dans la Fig.7.

Remonter le volet en l'insérant dans les glissières supérieures et inférieures jusqu'à ce que les arrêts à ressorts (H) soient déclenchés.

• Version aspirante:

Avec ce genre d'installation l'appareil évacue les vapeurs à l'extérieur à travers une paroi périphérique ou une canalisation déjà existante. Il est donc nécessaire de se procurer un tube mural télescopique, du type prévu par les normes en vigueur non inflammable et de relier-le à la bride B fournie (Fig.1).

Retirez les filtres à charbon équipant l'appareil en les faisant tourner de 90° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (Fig.10).

• Version filtrante:

L'air est remis dans la pièce à travers un tube de connexion passant à travers le meuble et relié à l'anneau de raccord B

(Fig.2).

L'appareil est fourni équipé de filtres à charbon.

EMPLOI ET ENTRETIEN

• Il est conseillé de mettre en service la hotte quelques minutes avant de commencer à cuisiner. De même il est conseillé de l'arrêter 15 minutes après avoir terminé la cuisson pour éliminer au maximum les odeurs et évacuer l'air vicié.

Le bon fonctionnement de la hotte est lié à la fréquence des opérations d'entretien et, plus particulièrement, à l'entretien du filtre anti-graisse et du filtre à charbon actif.

• Le filtre anti-graisse a pour rôle de retenir les particules grasses en suspension dans l'air. Il peut donc se boucher plus ou moins rapidement selon la fréquence d'utilisation de la hotte.

Le filtre acrylique, posé sur la grille, signale par un changement de couleur de ses inscriptions, visibles à travers la grille, et par l'encre qui s'étend qu'il est temps de procéder à son remplacement. Il faut installer le nouveau filtre de manière à ce que les inscriptions soient visibles de l'extérieur de la hotte. Si les filtres acryliques sont dépourvus d'inscriptions, ou en cas de présence de filtres métalliques ou de panneau en aluminium, pour éviter tout risque d'incendie, il est nécessaire de laver les filtres au moins tous les deux mois en procédant comme suit :

- retirer le filtre de la hotte et le laver avec de l'eau et un détergent liquide neutre, laisser la saleté se décoller.

- Rincer abondamment à l'eau tiède et laisser sécher.

Les filtres métalliques et/ou le panneau en aluminium sont lavables au lave-vaisselle. Après plusieurs lavages, les filtres ou le panneau en aluminium peuvent changer de couleur. Ceci ne donne pas droit à réclamation ni droit, par conséquent, à leur remplacement.

Le non-respect des consignes de remplacement et de lavage peut entraîner un risque d'incendie des filtres anti-graisse.

• Les filtres à charbon actif servent à filtrer l'air qui est ensuite renvoyé dans la pièce. Les filtres ne sont ni lavables ni régénérables, il faut par conséquent les changer au moins tous les quatre mois. La saturation du charbon actif dépend de l'utilisation plus ou moins prolongée de l'appareil, du type de cuisine pratiquée et de la régularité du nettoyage du filtre anti-graisse.

• Nettoyer fréquemment tous les dépôts sur le ventilateur et les autres surfaces à l'aide d'un chiffon imbibé d'alcool dénaturé ou de détergents liquides neutres non abrasifs.

• N'utiliser l'éclairage de la hotte que pendant la cuisson, ce dernier n'est en effet pas conçu pour un éclairage général prolongé de la pièce. Une utilisation prolongée de l'éclairage diminue considérablement la durée de vie moyenne des lampes.

• **Mandos slider (Fig.11)** le symbole sont le suivant:

A = Interrupteur lumière

A1 = Bouton Off

A2 = Bouton On

C = Contrôle de vitesse

C1 = Bouton Off

C2 = Bouton PREMIERE VITESSE

C3 = Bouton SECONDE VITESSE

C4 = Bouton TROISIEME VITESSE

NOUS DECLINONS TOUTE RESPONSABILITÉ POUR LES EVENTUELS DÉGATS PROVOQUÉS PAR L'INOBSERVATION DES SUSDITES INSTRUCTIONS.

NEDERLANDS

NL

ALGEMEEN

De inhoud van dit boekje grondig doorlezen, daar het belangrijke informatie bevat voor veilige installatie, gebruik en onderhoud. Het boekje bewaren voor verdere raadpleging. Het apparaat is ontworpen als afzuigkap (luchtafvoer naar buiten, waarbij gezorgd moet worden voor voldoende luchttoevoer naar de keuken) of als filter (luchtcirculatie binnen). Het apparaat is ontworpen om gebruikt te worden in de afzuigversie (externe afvoer van de lucht), in de filterversie (interne hercirculatie van de lucht) of met externe motor.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

1. Opletten indien tegelijkertijd een afzuigkap en een brander of haard functioneren die afhankelijk zijn van de omgevingslucht en gevoed worden door een andere energiebron dan de elektrische energie. De afzuigkap kan de lucht die de brander of haard nodig heeft voor de verbranding aan de omgeving onttrekken. De negatieve druk in de omgeving mag niet boven de 4 Pa (4x10⁻⁵ bar) liggen. Voor een veilige werking dient u te zorgen voor een goede ventilatie van de ruimte. Voor de afvoer naar buiten moet u zich houden aan de geldende voorschriften die van toepassing zijn in uw land.

Voordat u het model op het elektriciteitsnet aansluit:

-Controleer op het gegevensplaatje (aan de binnenkant van het apparaat) of de spanning en het vermogen overeenkomen met die van het net, en of de stekker geschikt is voor de aansluiting. Neem in geval van twijfel contact op met een gekwalificeerde elektricien.

-Als de voedingskabel beschadigd is dient deze te worden vervangen door een andere kabel of een speciale kabelcombinatie, beschikbaar bij de fabrikant of de technische servicedienst.

2. Attentie!

In bepaalde omstandigheden kunnen huishoudelijke apparaten gevaarlijk zijn.

A) Probeer niet om de filters te controleren terwijl de afzuigkap werkt.

B) Raak de lampen en de zones vlakbij niet aan als de verlichting lang aan is of kort daarna.

C) Het is verboden om eten met open vlam te bereiden onder de kap.

D) Voorkom open vlammen, deze zijn schadelijk voor de filters en brandgevaarlijk.

E) Controleer voortdurend gebakken waren om te voorkomen dat hete olie vlam vat.

F) Voor elke willekeurige onderhoudsbeurt moet men de elektrische energie afschakelen.

G) Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door kinderen of andere personen die toezicht nodig hebben.

H) Controleer dat kinderen niet met het apparaat spelen.

I) Als de afzuigkap tegelijk met andere apparaten wordt gebruikt die gas of andere brandstoffen verbranden, moet het vertrek goed worden geventileerd.

L) Als de reinigingswerkzaamheden niet worden uitgevoerd zoals aangegeven in de handleiding loopt u het risico dat er brand uitbreekt.

INSTALLATIE INSTRUCTIES

• **De werkzaamheden m.b.t de montage en de elektrische aansluiting dienen verricht te worden door gespecialiseerd personeel.**

• **Gebruik beschermende handschoenen alvorens met de montagewerkzaamheden te beginnen.**

• Elektrische aansluiting:

-Het apparaat is gemaakt in klasse II (dubbel geïsoleerd), het snoer hoeft derhalve niet op een geaard stopcontact aangesloten te worden. De stekker moet na de installatie van het apparaat gemakkelijk toegankelijk zijn. In het geval dat het apparaat een kabel zonder stekker heeft, moet men deze op het elektrische net aansluiten met een schakelaar tussen apparaat en net, waarvan alle polen onderbroken worden; de minimale opening tussen de contacten moet 3 mm zijn en de schakelaar moet gedimensioneerd zijn voor de belasting en voldoen aan de van kracht zijnde normen.

-De aansluiting op het elektriciteitsnet moet als volgt uitgevoerd worden:

BRUIN = L lijn

BLAUW = N neutraal.

• De minimumafstand tussen het oppervlak dat de pannen op het fornuis ondersteunt en de onderkant van de afzuigkap moet minstens **65 cm** (Afb.3) bedragen. Indien een verbindingsbuis bestaande uit twee of meer delen gebruikt wordt, dan moet het bovenste gedeelte aan de buitenkant van het onderste gedeelte zitten. Sluit de afvoer van de afzuigkap niet aan op een leiding waardoor warme lucht circuleert of die gebruikt wordt voor de afvoer van rook van apparaten die door een andere energiebron dan elektrische energie gevoed worden. Voordat u verder gaat met de montage dient u, om het apparaat makkelijker te kunnen verplaatsen, de anti-vetfilter(s) te verwijderen (Afb.8/9).

-Bij montage van het apparaat in de afzuigversie dient u voor een gat voor de luchtafvoer te zorgen.

• We raden u aan een luchtafvoerbuis te gebruiken met eenzelfde diameter als die van de luchtafvoeropening. Het gebruik van een reduceerelement zou de prestaties van het product kunnen beperken en het lawaai kunnen doen toenemen.

• Installatie:

Let op: als de lampen het niet doen moet u controleren of ze goed vastgedraaid zijn.

• Montage van de afzuigkap tussen twee keukenkasten:

boor 2 gaten met een diameter van 2,5 mm in de zijkant van de keukenkastjes zoals blijkt uit het schema op Afb.4 waarbij u ook rekening moet houden met de dikte van het frontpaneel, in ieder geval moet u ervoor zorgen dat de afzuigkap op dezelfde hoogte hangt als de keukenkastjes aan de zijkant. Maak de afzuigkap aan de keukenkastjes vast waarbij u 4 schroeven moet gebruiken die geschikt zijn voor het type meubel.

Maak de ruimte die eventueel tussen de afzuigkap en de wand overblijft dicht waarbij u de afstandshouder (L) met behulp van de speciale schroeven (P) moet bijstellen (zie Afb.4).

• Montage van de afzuigkap aan de muur:

Boor 6 gaten in de muur zoals blijkt uit de schema's op Afb.5. Maak de afstandshouder (L) op de juiste hoogte aan de muur vast waarbij u rekening moet houden met de diepte van de keukenkastjes aan de zijkant.

Bevestig de afzuigkap aan de muur waarbij u 4 schroeven en pluggen moet gebruiken die geschikt zijn voor het type muur (bv. een muur van beton, van gipsplaten enz.).

Maak de afzuigkap met behulp van de schroeven (P) aan de afstandshouder vast (zie Afb.4).

• Bevestiging van het frontpaneel:

Trek de klep (E) open, haal het rooster (G) eruit en trek tegelijkertijd aan de speciale borgveren (H) (zie Afb.10).

Maak de klep met behulp van de schroeven aan het frontpaneel vast waarbij u de maten aan moet houden die uit Afb.7 blijken. Monteer de klep weer waarbij u de klep in de geleiders aan de boven- en aan de onderkant moet schuiven totdat de borgveren (H) onder spanning staan.

• Zuigversie:

Met dit soort installatie zal het apparaat de dampen door een buitenmuur of door een bestaande kanalisering naar buiten voeren.

Hiervoor is een telescopische muurbuis nodig, volgens de van kracht zijnde normen moet deze niet brandbaar zijn en met een.

De buis moet aan de bijgeleverde flens B (Afb.1) aangesloten worden. Verwijder de koolstoffilters die al op het apparaat aanwezig zijn, door ze 90° tegen de klok in te draaien (Afb.10).

• Filterversie:

De lucht wordt weer in de ruimte afgevoerd via een verbindingsbuis door de kast en aangesloten aan de verbindingring B (Afb.2).

De koolstoffilters zitten al op het apparaat.

GEBRUIK EN ONDERHOUD

• We raden aan het apparaat aan te zetten voordat u met de bereiding begint van elke willekeurige maaltijd. We raden u aan het apparaat 15 minuten aan te laten nadat het eten bereid is, voor een optimale luchtverversing. De goede werking van de afzuigkap hangt af van een regelmatig en correct onderhoud; in het bijzonder moet men aandacht besteden aan het vetfilter en aan het filter met actieve koolstof.

• Het vetfilter dient voor het tegenhouden van de vetdeeltjes die in de lucht circuleren, en raakt daarvoor oververzadigd na onvoorzienbare perioden, afhankelijk van het gebruik van het apparaat.

Het acrylfilter, dat op het rooster ligt, moet worden vervangen wanneer de tekst, die door het rooster zichtbaar is, van kleur verandert en de inkt zich verspreidt; het nieuwe filter moet zodanig erin worden gezet dat de tekst weer zichtbaar is van buiten de kap, door het rooster heen.

Als de acrylfilters niet van deze teksten voorzien zijn, of indien er metaal/aluminiumfilters in zitten, dan moeten ze, om risico op brand te voorkomen, minimaal eens in de 2 maanden gereinigd worden door de volgende handelingen uit te voeren:

- haal het filter van het rooster af en reinig het met een sopje van water en neutraal afwasmiddel, laat het vuil naar buiten komen.

- Grondig met lauw water afspoelen en laten drogen.

De metaalfilters en/of aluminium panelen mogen ook in de vaatwasmachine gereinigd worden. Na verschillende wasbeurten van de aluminium filters kunnen kleurveranderingen optreden. Dit geeft echter niet het recht op vervanging van de filters.

Voert men de aanwijzingen betreft de vervanging of het wassen niet op, dan kan er brandgevaar optreden in de

vetfilters.

- De koolstoffilters zuiveren de lucht die weer in de ruimte teruggevoerd wordt. De filters kunnen niet gereinigd of geregenereerd worden en moeten minimaal eens in de vier maanden vervangen worden. De koolstofverzadiging hangt af van een al dan niet intensief gebruik van de afzuigkap, van het type keuken en van de regelmaat waarmee de vetfilters gereinigd worden.

- Reinig regelmatig de ventilator en de andere oppervlakken met een doek gedrenkt in alcohol of in een neutraal, niet schurend afwasmiddel.

- De verlichtingsinstallatie is ontworpen om gebruikt te worden tijdens het koken en niet voor langdurige verlichting van de omgeving. Het langdurige gebruik van de verlichting vermindert de levensduur van de lampen aanzienlijk.

- **Kontroller slider (Afb.11)** zijn de symbolen hieronder weergegeven:

A = Schakelaar licht

A1 = Toets OFF

A2 = Toets ON

C = Controle snelheid

C1 = Toets OFF

C2 = Toets EERSTE SNELHEID

C3 = Toets TWEDE SNELHEID

C4 = Toets DERDE SNELHEID

DE FABRIKANT IS NIET AANSPRAKELIJK VOOR SCHADE DIE VOORTVLOEIT UIT HET NIET IN ACHT NEMEN VAN DE BOVENSTAANDE VOORSCHRIFTEN.

PORTUGUÊS

P

GENERALIDADES

Leur cuidadosamente o conteúdo do presente manual já que este fornece indicações importantes referentes à segurança de instalação, de uso e de manutenção. Conservar o manual para qualquer ulterior consulta. O aparelho foi projectado para utilização em versão aspirante (evacuação de ar para o exterior), filtrante (circulação de ar no interior) ou com motor exterior.

ADVERTÊNCIAS PARA A SEGURANÇA

1. Prestar atenção se estão funcionando contemporaneamente uma coifa aspirante e um queimador ou um fogão dependentes do ar ambiente e alimentados por uma energia que não é elétrica, já que a coifa, aspirando, tira do ambiente o ar que o queimador ou o fogão necessitam para a combustão. A pressão negativa no local não deve ser superior a 4 Pa (4x10⁻⁵ bar). Para um funcionamento seguro, providenciar uma oportuna ventilação do local. Para a evacuação externa, ater-se às disposições vigentes no seu País.

Antes de ligar o modelo à rede eléctrica:

- Controle a placa dos dados (posta no interior do aparelho) para verificar que a tensão e a potência correspondam à da rede e que a tomada seja apropriada. Em caso de dúvidas interpele um electricista qualificado.

- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído por um cabo ou um conjunto especiais fornecidos pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica.

2. Atenção!

Em determinadas circunstâncias, os electrodomésticos

podem ser perigosos.

A) Não procure controlar os filtros com o exaustor em funcionamento.

B) Não toque as lâmpadas e as áreas adjacentes, durante e logo após o uso prolongado da instalação de iluminação.

C) É proibido cozinhar alimentos flâmbe sob o exaustor.

D) Evite a chama livre, porque é danosa para os filtros perigosa para os incêndios.

E) Controle constantemente os alimentos fritos para evitar que o óleo aquecido pegue fogo.

F) Antes de efectuar qualquer manutenção, desligue o exaustor da rede eléctrica.

G) Este aparelho não é destinado ao uso por parte de crianças ou pessoas que precisem de supervisão.

H) Não permita que as crianças brinquem com o aparelho.

I) Quando o exaustor for utilizado contemporaneamente a aparelhos que queimam gás ou outros combustíveis, o local deverá ser adequadamente ventilado.

L) Se as operações de limpeza não forem efectuadas no respeito das instruções, existe o risco de incêndio.

ISTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO

- **As operações de montagem e ligação eléctrica devem ser efectuadas por pessoal especializado.**

- **Utilizar luvas de proteção antes de efetuar as operações de montagem.**

• Conexão elétrica:

-O aparelho é construído em classe II, portanto nenhum cabo deve ser ligado à tomada de terra. A ficha deve ser facilmente acessível após a instalação do aparelho. No caso em que o aparelho não disponha de cabo sem ficha, para ligá-lo à rede eléctrica será necessário interpor um interruptor omnipolar com abertura mínima de 3 mm entre os contactos, dimensionado para a carga e que atenda aos regulamentos em vigor.

-A ligação à rede e eléctrica deve ser feito como segue:

MARROM = **L** linha

AZUL = **N** neutro.

- A distância mínima entre a superfície de suporte dos recipientes de cozedura no dispositivo de cozedura, e a parte mais baixa do exaustor da cozinha, deve ser pelo menos de **65 cm** (Fig.3). Tendo que ser usado um tubo de conexão composto de duas ou mais partes, a parte superior deve ficar externamente àquela inferior. Não conectar a descarga da coifa a um duto pelo qual circule ar quente ou utilizado para evacuar fumos de aparelhos alimentados por uma energia que não é eléctrica. Antes de proceder às operações de montagem, para um manejo mais fácil do aparelho retirar os filtros anti-gordura (Fig.8/9).

- No caso de montagem do aparelho em versão aspirante predisponha o furo de evacuação do ar.

- Aconselha-se o uso de um tubo de evacuação do ar com o mesmo diâmetro da boca de saída do ar. O uso de uma redução poderia diminuir o desempenho do produto e aumentar o ruído.

• Instalação:

Atenção: se as lâmpadas não funcionarem, verifique se estão bem atarraxadas.

• Montagem da coifa entre dois móveis suspensos:

faça 2 furos de 2,5 mm de diâmetro no lado dos móveis, seguindo as indicações do esquema da Fig.4. Considere também a espessura do painel frontal, para que a coifa fique

no mesmo nível dos móveis laterais. Fixe a coifa nos móveis utilizando 4 parafusos adequados ao tipo de móvel. Feche o eventual espaço existente entre a coifa e a parede regulando o espaçador (L) mediante os parafusos (P) Fig.4.

• Montagem da coifa na parede:

Faça 6 furos na parede, seguindo as indicações do esquema da Fig.5. Fixe o espaçador (L) na parede à altura correcta e em função da profundidade dos móveis suspensos laterais Fig.5. Regule a posição dos suportes superiores (M) Fig.5 em função da profundidade dos móveis laterais. Fixe a coifa na parede utilizando 4 parafusos e buchas de expansão adequados ao tipo de parede (por exemplo: de cimento, gesso acartonado, etc.). Preencha a coifa no espaçador utilizando os parafusos (P) Fig.4.

• Fixação do painel frontal:

Extraia a portinhola (E) removendo a grade (G) e puxando, ao mesmo tempo, as travas de mola (H) Fig.10.

Fixe a portinhola no painel frontal mediante parafusos e seguindo as cotas indicadas na Fig.7.

Torne a montar a portinhola introduzindo-a nas guias superiores e inferiores até o accionamento das travas de mola (H).

• Versão aspirante:

Com este tipo de instalação o aparelho descarrega os vapores para o exterior através de uma parede periférica ou canalização existente. Por isso será necessário adquirir um tubo mural telescópico, do tipo previsto pelas regulamentações em vigor, que terá de ser do tipo não inflamável e conectá-lo ao flange B fornecido com o produto (Fig.1).

Retirar os filtros de carvão já predispostos no aparelho, girando-os no sentido anti-horário de 90° (Fig.10).

• Versão filtrante:

O ar é recirculado ao ambiente através de um tubo de ligação que passa através do móvel e é ligado ao anel de junção B (Fig.2).

Os filtros de carvão já estão predispostos no aparelho.

USO E MANUTENÇÃO

• É recomendável colocar o aparelho a funcionar antes de proceder com a cozedura de qualquer alimento. É recomendável deixar o aparelho 15 minutos a funcionar, depois de ter terminado a cozedura dos alimentos, para descarregar inteiramente o ar impuro.

O bom funcionamento do exaustor depende de uma correcta e constante manutenção; uma atenção especial deve ser dedicada ao filtro anti-gordura e ao filtro de carvão activado.

• O filtro anti-gordura tem a função de reter as partículas gordurosas suspensas no ar, portanto está sujeito a obstruir-se após algum tempo, conforme o uso que se faz do aparelho.

O filtro acrílico, que se encontra apoiado na grelha, deve ser substituído quando as escritas, visíveis através da grelha, mudam de cor e a tinta expande-se; o novo filtro deve ser aplicado de forma que as escritas sejam visíveis através da grelha do lado externo da capa.

No caso que os filtros acrílicos não tenham escritas, ou que estejam presentes filtros metálicos ou com painel de alumínio, para evitar o perigo de eventuais acidentes, no máximo a cada 2 meses é necessário lavar os filtros seguindo as seguintes operações:

- remover o filtro da grelha e lavá-lo com uma solução de água e detergente líquido neutro, deixando sair a sujeira.
 - Enxaguar abundantemente com água morna e deixar secar.
- Os filtros metálicos e/ou com painel de alumínio podem ser

lavados também em máquina de lavar louça. Após algumas lavagens, se os filtros forem de alumínio ou com painel de alumínio, podem ser verificadas alterações da cor. Este fato não dá direito a reclamações para a eventual substituição dos mesmos.

No caso de não cumprimento das instruções de substituição e lavagem, pode-se verificar o perigo de incêndio dos filtros anti-gordura.

• Os filtros de carvão activado servem para depurar o ar que será reintroduzido no ambiente. Os filtros de carvão activado não são laváveis ou regeneráveis e deverão ser substituídos no máximo a cada quatro meses. A saturação do carvão activado depende do uso mais ou menos prolongado do aparelho, do tipo de cozinha e da regularidade com a que é efectuada a limpeza do filtro anti-gordura.

• Limpar frequentemente todos os depósitos no ventilador e sobre as outras superfícies, usando um pano humedecido com álcool desnatado ou detergentes líquidos neutros e não abrasivos.

• O sistema de iluminação foi projectado para o uso durante a cozedura e não para um uso prolongado de iluminação geral do ambiente. O uso prolongado da iluminação diminui sensivelmente a duração média das lâmpadas.

• Comandos slider (Fig.11) a simbologia é indicada a seguir:

A = Interruptor de luz

A1 = Tecla Off

A2 = Tecla On

C = Controle de velocidade

C1 = Tecla Off

C2 = Tecla PRIMEIRA VELOCIDADE

C3 = Tecla SEGUNDA VELOCIDADE

C4 = Tecla TERCEIRA VELOCIDADE

DECLINA-SE DE QUALQUER RESPONSABILIDADE POR EVENTUAIS DANOS PROVOCADOS PELA INOBSERVÂNCIA DAS ADVERTÊNCIAS ACIMA.

ENGLISH

GENERAL

Carefully read the following important information regarding installation safety and maintenance. Keep this information booklet accessible for further consultations.

The appliance has been designed for use in the ducting version (air exhaust to the outside), filtering version (air circulation on the inside) or with external motor.

SAFETY PRECAUTION

1. Take care when the cooker hood is operating simultaneously with an open fireplace or burner that depend on the air in the environment and are supplied by other than electrical energy, as the cooker hood removes the air from the environment which a burner or fireplace need for combustion. The negative pressure in the environment must not exceed 4Pa (4x10⁻⁵ bar). Provide adequate ventilation in the environment for a safe operation of the cooker hood. Follow the local laws applicable for external air evacuation.

Before connecting the model to the electricity network:

-Control the data plate (positioned inside the appliance) to ascertain that the voltage and power correspond to the network and the socket is suitable. If in doubt ask a qualified

electrician.

-If the power supply cable is damaged, it must be replaced with another cable or a special assembly, which may be obtained direct from the manufacturer or from the Technical Assistance Centre.

2. Warning!

In certain circumstances electrical appliances may be a danger hazard.

A) Do not check the status of the filters while the cooker hood is operating.

B) Do not touch bulbs or adjacent areas, during or straight after prolonged use of the lighting installation.

C) Flambè cooking is prohibited underneath the cooker hood.

D) Avoid free flame, as it is damaging for the filters and a fire hazard.

E) Constantly check food frying to avoid that the overheated oil may become a fire hazard.

F) Disconnect the electrical plug prior to any maintenance.

G) This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.

H) Young children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.

I) There shall be adequate ventilation of the room when the rangehood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels.

L) There is a risk of fire if cleaning is not carried out in accordance with the instructions.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

• Assembly and electrical connections must be carried out by specialised personnel.

• Wear protective gloves before proceeding with the installation.

• Electric Connection:

-The appliance has been manufactured as a class II, therefore no earth cable is necessary. The plug must be easily accessible after the installation of the appliance. If the appliance is equipped with power cord without plug, a suitably dimensioned omnipolar switch with 3 mm minimum opening between contacts must be fitted between the appliance and the electricity supply in compliance with the load and current regulations.

-The connection to the mains is carried out as follows:

BROWN = L line

BLUE = N neutral.

• The minimum distance between the support surfaces of the cooking pots on the cooker top and the lowest part of the cooker hood must be at least 65 cm (Fig.3). If a connection tube composed of two parts is used, the upper part must be placed outside the lower part. Do not connect the cooker hood exhaust to the same conductor used to circulate hot air or for evacuating fumes from other appliances generated by other than an electrical source. Before proceeding with the assembly operations, remove the anti-grease filter(s) (Fig.8/9) so that the unit is easier to handle.

-In the case of assembly of the appliance in the suction version prepare the hole for evacuation of the air.

• We recommend the use of an air exhaust tube which has the same diameter as the air exhaust outlet hole. If a pipe with a smaller diameter is used, the efficiency of the product may be reduced and its operation may become noisier.

• Installation:

Attention: should the lamps not work, make sure they are well tightened.

• Mounting of the hood between two hanging cupboards:

Drill 2 holes of 2,5 mm diameter on the side of the hanging cupboards as showed in the Fig.4 considering also the thickness of the front panel, so that the hood remains at the same level of the side hanging cupboards.

Fix the hood to the hanging cupboards through 4 screws, which are appropriate to that kind of cupboard.

Close the room, which eventually remains between the hood and the wall adjusting the spacer (L) by acting on the appropriate screws (P) Fig.4.

• Mounting of the hood on the wall:

Drill 6 holes on the wall as showed in Fig.5. Fix the spacer (L) on the wall at the right height, according to the depth of the hanging cupboards Fig.5. Adjust the position of the superior clamps (M) Fig.5, according to the depth of the side hanging cupboards. Fix the hood on the wall through 4 screws and dowels with expanding plug, which are appropriate to that kind of wall (ex. concrete, plasterboard, etc.). Fix the hood to the spacer through the screws (P) Fig.4.

• Fixing of the front panel:

Take off the door (E) by removing the grill (G) and pulling at the same time the special spring locking knobs (H) Fig.7. Fix the door on the front panel through the screws at the level indicated in Fig.7.

Replace the door by inserting it in the upper and lower slides until the spring locking knobs (H) are released.

• Extraction through an outside wall:

The appliance expels the fumes through an outside wall or a duct. It is necessary to buy a telescopic pipe in accordance with the standards in use (inflammable) and connect it to flange B (Fig.1).

Remove the charcoal filters already fitted to the appliance by turning them 90° anticlockwise (Fig.10).

• Recirculation:

The clean air is returned into the room through a connecting tube passing inside the cupboard and connected to the ring B (Fig.2).

The charcoal filters are already fitted to the appliance.

USE AND MAINTENANCE

• We recommend that the cooker hood is switched on before any food is cooked. We also recommend that the appliance is left running for 15 minutes after the food is cooked, in order to thoroughly eliminate all contaminated air.

The effective performance of the cooker hood depends on constant maintenance; the anti-grease filter and the active carbon filter both require special attention.

• The anti-grease filter is used to trap any grease particles suspended in the air, therefore is subject to saturation (the time it takes for the filter to become saturated depends on the way in which the appliance is used).

The acrylic filter, which is found resting on the grille, should be replaced when the text, visible through the grille, changes colour and the ink spreads; the new filter should be fitted in such a way that the text can be seen through the grille from outside the cooker hood.

If the filters do not have any text on them, or if metal filters or aluminium panel filters are used, they should be washed every 2 months in order to prevent the risk of fire. To wash the filters, proceed as follows:

- Remove the filter from the grille and wash it using a solution of water and neutral liquid detergent, leaving the dirt to soften.

- Rinse thoroughly with warm water and leave to dry.

The metal filters and/or aluminium panel are also dishwasher safe. If the filters are made using aluminium, or if an aluminium panel is used, after a few washes the colour may change. This does not mean they have to be replaced.

If the replacement and washing instructions are not followed, the anti-grease filters may present a fire hazard.

• The active carbon filters are used to purify the air which is released back into the room. The filters are not washable or re-usable and must be replaced at least once every four months. The active carbon filter saturation level depends on the frequency with which the appliance is used, the type of cooking performed and the regularity with which the anti-grease filters are cleaned.

• Remove build-up from the fan and other surfaces of the cooker hood regularly using a cloth moistened with denatured alcohol or non-abrasive neutral liquid detergent.

• The light on the cooker hood is designed for use during cooking and not for general room illumination. Extended use of the light reduces the average duration of the bulb.

• **Commands slider (Fig.11)** the key symbols are explained below:

A = Light switch

A1 = Off key

A2 = On key

C = Speed control

C1 = Off key

C2 = FIRST SPEED key

C3 = SECOND SPEED key

C4 = THIRD SPEED key

THE MANUFACTURER DECLINES ALL RESPONSIBILITY FOR EVENTUAL DAMAGES CAUSED BY BREACHING THE ABOVE WARNINGS.

ČESKY



ÚVOD

Přečtěte si pozorně obsah návodu, protože poskytuje důležité informace týkající se bezpečné instalace, používání i údržby zařízení. Uchovejte si návod pro jakoukoliv budoucí potřebu. Přístroj je určen k odsávání (odvádění vzduchu ven, filtrování (recyklace vzduchu v místnosti) nebo k použití s externě umístěným motorem.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

1. Vyžaduje se opatrnost, jestliže jsou současně v činnosti odsávač par a jiný hořák nebo tepelné zařízení závislé na vzduchu místnosti a napájené jinou energií než elektrickou, protože odsávač par spotřebovává vzduch z okolí, který hořák nebo jiné tepelné zařízení potřebují ke spalování. Negativní tlak nesmí překročit 4Pa (4×10^{-5} bar). K bezpečnému provozu je tedy nutná odpovídající ventilace místnosti. Při odvádění vzduchu do vnějšího prostředí je nutné se řídit platnými předpisy Vaší země.

Před napojením modelu na elektrickou síť:

- Zkontrolujte tabulku s údaji umístěnou uvnitř přístroje a ověřte si, že napětí a výkon odpovídají místní síti a rovněž zásuvka je vhodná. V případě jakékoliv pochyby se poraďte s kvalifikovaným elektrikářem.

- Je-li napájecí kabel poškozen, musí být nahrazen speciálním kabelem nebo sadou, které jsou k dispozici u výrobce nebo v jeho servisním středisku.

2. Upozornění!

V některých situacích mohou být elektrická zařízení zdrojem nebezpečí.

A) Některými stav filtrů, zatímco je odsavač v činnosti.
B) Nedotýkejte se žárovek a přehřátých prostor během dlouhodobého použití osvětlení nebo zprostředně po něm.

C) Je zakázáno připravovat jídla na plameni pod odsavačem.

D) Vyhnete se použití volných plamenů, protože poškozují filtry a mohou způsobit požár.

E) Udržujte neustále pod kontrolou smažení jídel, aby se zabránilo vznícení rozpáleného oleje.

F) Před zahájením údržby odpojte zástrčku ze zásuvky elektrického rozvodu.

G) Zařízení není určeno pro použití dětmi nebo nesvéprávními osobami bez dozoru.

H) Dohlížejte na děti, abyste si byli jisti, že si nehrají se zařízeními.

I) Když je odsavač používán současně se zařízeními spalujícími plyn nebo jiná paliva, místnost se musí vhodně větrat.

L) Když nebudou řádně provedeny úkony údržby, existuje riziko vzniku požáru.

NÁVOD K INSTALACI

• Operace spojené s montáží a elektrická napojení musí být provedeny pouze odborným personálem.

• Používat ochranné rukavice pro provádění operací montáže.

Elektrické zapojení:

- Zařízení je vyrobeno v II. třídě, a proto žádný vodič nesmí být uzemněn.

Po instalaci zařízení musí být zástrčka snadno přístupná.

V případě, že je zařízení vybaveno kabelem bez zástrčky, je pro jeho připojení do elektrického rozvodu třeba mezi zařízení a elektrický rozvod zapojit ommipolární stykač s minimální vzdáleností kontaktů 3 mm, navržený pro příslušnou zátěž a odpovídající platným normám.

- Napojení k elektrické síti musí být provedeno následovně:

HNĚDÁ = L vodič

MODRÁ = N neutrální vodič.

• Minimální vzdálenost mezi operněnou plochou varných nádob na varném zařízení a nejnižším bodem kuchyňského krytu musí být alespoň **65 cm** (Obr.3). Pokud by došlo k užití spojovací trubky složené ze dvou nebo více částí, horní část se musí nacházet vně části spodní. Nenapojujte vývod odsavače na potrubí, ve kterém proudí teplý vzduch nebo které je používáno k evakuaci kouře z přístrojů, jež jsou napájeny jinou energií než elektrickou. Před zahájením montáže odstraňte protitukový filtr (filtry), což vám umožní snadnější zacházení s přístrojem (Obr.8/9).

- V případě montáže přístroje ve verzi odsavače je třeba připravit otvor k evakuaci vzduchu.

• Doporučuje se použít trubku pro odvádění vzduchu se stejným průměrem jako hrdlo výstupu vzduchu. Použití redukce by mohlo negativně ovlivnit vlastnosti výrobku a zvýšit hlučnost.

• Instalace:

Pozor! Pokud zářivky nefungují, je zapotřebí se přesvědčit, jsou-li správně a celkem zakroucené.

• Montáž odsavače par mezi dva závěsné panely:

Udělat 2 otvory o průměru 2,5 mm. na boku závěsných panelů podle obr. 4, berouc do úvahy i tloušťku předního panelu tak, aby odsávač par byl na stejné úrovni jako boční závěsné panely. Umístit odsávač par na závěsné panely pomocí 4 šroubů, odpovídajících typu nábytku.

Uzavřít eventuálně prostor, který zůstal mezi odsávačem a stěnou regulováním distančního kroužku (L) a působením na příslušné šrouby (P) Obr.4.

• Montáž odsavače par na stěnu:

Udělat 6 otvorů na stěně podle schémat záznamů na Obr.5. Upevnit na stěnu distanční kroužek (L) ve správné výšce a v závislosti od hloubky bočních závěsných panelů Obr.5.

Regulovat pozici horních podpěr (M) Obr.5 na základě hloubky bočních závěsných panelů.

Upevnit odsávač par na stěnu pomocí 4 šroubů a roztahovacích hmoždinek, odpovídajících typu zdi (např. cement, sádrokartónová stěna, atd.).

Upevnit odsávač par na distanční podložku pomocí šroubů (P) obr.4.

• Upevnění na čelní panel:

Vyjmout dvířka (E) odstraněním mřížky (G) a současně vytáhnout příslušné pružinové pojistné kolíky (H) Obr.7.

Upevnit dvířka na čelní panel pomocí šroubů v bodech záznamů na Obr.7.

Opětovně namontovat dvířka jejich vložením do horních a spodních vodicích lišt až dokud nezapadnou pojistné pružinové kolíky (H).

• Odsávací verze:

Tímto způsobem instalace přístroj vyfukuje páry do vnějšíku obvodovou stěnou či existující kanalizací. Za tímto účelem je zapotřebí zakoupit teleskopickou zední hadici, podle typu stanoveného platnými normami, ohnivzdornou, spojit ji s přírubou, která byl odsávač vybaven výrobcem B (Obr.7).

Vyjmete uhlíkové filtry, které jsou již součástí zařízení, jejich otočením o 90° proti směru pohybu hodinových ručiček (Obr.3).

• Filtrovací verze:

Vzduch je opět vypouštěn do prostředí spojovací hadicí, procházející skříňkou a spojenou se spojovacím prstencem B (Obr.10).

Uhlíkové filtry jsou již součástí zařízení.

POUŽITÍ A ÚDRŽBA

• Doporučujeme uvést zařízení do činnosti ještě před zahájením přípravy jakéhokoliv jídla. Doporučujeme ponechat zařízení v činnosti také na dobu 15 minut po ukončení přípravy jídla, aby byl zcela odveden zapáchající vzduch.

Správná činnost odsavače je podmíněna správnou a nepřetržitou údržbou; zvláštní pozornost je třeba věnovat protitukovému filtru a filtru s aktivním uhlím.

• Protitukový filtr má za úkol zachycovat mastné částice nacházející se ve vzduchu, proto je v průběhu proměnné doby vystaven ucpaní; tato doba závisí na používání zařízení.

Akrylový filtr, který je uložen na mřížce, je třeba vyměnit, když dojde ke změně barvy nápisů viditelných přes mřížku a k expanzi použitého inkoustu; nový filtr musí být aplikován tak, aby byly nápis viditelné přes mřížku z vnější části odsavače. V případě, že akrylové filtry nejsou vybaveny nápis, nebo v případě, že jsou přítomné kovové filtry nebo filtry s hliníkovým panelem, je třeba tyto filtry umýt podle následujících pokynů maximálně každé 2 měsíce:

- Vyjměte filtr z mřížky a umyjte jej roztokem vody a tekutého neutrálního čisticího prostředku a nechte odmočit špinu.

- Opláchněte jej dostatečným množstvím vlažné vody a nechte uschnout.

Kovové filtry a/nebo hliníkový panel se mohou umývat i v myčce nádobí. Po několika umytích může u hliníkových filtrů nebo panelů dojít ke změně barvy. Tato skutečnost neumožňuje podání reklamace za účelem jejich výměny.

V případě nedodržení pokynů pro výměnu a mytí protitukových filtrů se může vyskytnout riziko jejich zapálení.

• Filtry s aktivním uhlím slouží k čištění vzduchu, který se znovu vhná do okolního prostředí. Filtry se nesmí mýt ani regenerovat a musí se měnit maximálně každé čtyři měsíce. Nasycení aktivního uhlí závisí na krátkodobém nebo déletrvajícím používání zařízení, na druhu sporáku a pravidelnosti, se kterou se provádí vyčištění protitukového filtru.

• Pravidelně vyčistěte všechny nánosy na ventilátoru a na dalších plochách s použitím navlhčeného hadru a denaturovaného líhu nebo tekutých neutrálních neabrazivních čisticích prostředků.

• Osvětlení je navrženo pro použití během vaření a ne pro dlouhodobější použití za účelem osvětlení okolního prostředí. Dlouhodobější použití osvětlení výrazně snižuje průměrnou životnost žárovek.

• **Ovládací povelý slider (Obr.11)** symbologie je následující:

A = Světelný spínač

A1 = Tlačítko vypnout

A2 = Tlačítko zapnout

C = Kontrola rychlosti

C1 = Tlačítko vypnout

C2 = Tlačítko PRVNÍ RYCHLOST

C3 = Tlačítko DRUHÁ RYCHLOST

C4 = Tlačítko TŘETÍ RYCHLOST

VÝROBCE ODMÍTÁ JAKOUKOLIV ZODPOVĚDNOST ZA ŠKODY PŮSOBENÉ NEDODRŽENÍM UVEDENÝCH UPOZORNĚNÍ.

DANSK

DK

GENERELLE OPLYSNINGER

Læs omhyggeligt indholdet af denne brugsanvisning, da den giver vigtige oplysninger vedrørende sikkerheden ved installering, brug og vedligeholdelse. Opbevar brugsanvisningen til senere brug. Apparatet er udarbejdet til at kunne fungere; udsugning (udledning af luft til eksterne omgivelser) filterrende (intern cirkulation af luft) og med udvendig motor.

OPLYSNINGER VEDRØRENDE SIKKERHED

1. Udvis forsigtighed hvis der samtidigt med emhætten er en varmekilde eller flamme i funktion, som er afhængig af luften i omgivelserne og forsynet med energi, der ikke er elektrisk, eftersom emhætten fjerner den luft fra omgivelserne, som flammen eller varmekilden har brug for til forbrænding. Det negative tryk i lokalet må ikke overstige 4 Pa (4x10⁻⁵ bar). For størst mulig sikkerhed, sørg for en passende ventilation af rummet. Hvad angår udsugningen til eksterne omgivelser følg de gældende normer.

Før modellen tilsluttes el-nettet:

-Kontrollér informationsetiketten (placeret indeni apparatet), for at sikre, at spændingen og styrken er i overensstemmelse med el-nettet og at stikkontakterne er egnede. Hvis De er i tvivl, konsulter en kvalificeret elektriker.

-Hvis forsyningsledningen er beskudiget, skal den udskiftes med en ledning eller en særlig samling fra fabrikanten eller et autoriseret servicecenter.

2. Pas på!

I nogle situationer kan elektriske apparater udgøre en fare.

A) Undgå at kontrollere filtrenes tilstand mens emhætten er i funktion.

B) Rør ikke ved pærer eller tilstødende områder under eller lige efter længerevarende brug af belysningsanlægget.

C) Det er ikke tilladt at tilberede madvarer for åben ild under emhætten.

D) Undgå åben ild, da det kan beskadige filtrene og medføre fare for brand.

E) Hold altid øje med maden under friturestegning for at undgå, at olien antændes.

F) Træk stikket ud af stikkontakten, inden der foretages vedligeholdelse.

G) Apparatet må ikke bruges af børn eller af personer, der ikke har de mentale eller fysiske egenskaber til korrekt brug, uden overvågning.

H) Hold øje med børnene for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

I) Når emhætten anvendes samtidigt med apparater, der bruger gas eller andre brændstoffer, skal rummet have tilstrækkelig udluftning.

L) Hvis rengøring ikke udføres i overensstemmelse med anvisningerne, kan det medføre brandfare.

INSTRUKTION VED INSTALLERING

• **Monteringen og udførelsen af de elektriske forbindelser, skal udføres af specialiseret personale.**

• **Inden man går frem med monteringen, skal man iføre sig beskyttelseshandsker.**

• Den elektriske forbindelse:

-Apparatet er udarbejdet i klasse II, derfor skal der ikke tilsluttes et kabel til jordforbindelsen. Man skal nemt kunne nå ind til stikket efter installation af apparatet.

Hvis apparatet er udstyret med ledning uden stik, skal man ved tilkobling til strømforsyningen sørge for, at der mellem apparatet og strømforsyningen er installeret en flerpolet afbryder med en åbning på minimum 3mm mellem kontakterne, som passer til belastningen og overholder de gældende regler.

-Tilslutning til el-nettet skal udføres som følgende:

BRUN = L Fase

BLÅ = N Neutral.

• Minimums distancen mellem kogeoverfladen, målt fra selve kogepladerne, og den nederste del af emhætten, skal være mindst **65 cm** (Fig.3). Hvis der anvendes et forbindelsesrør bestående af to eller flere dele, skal den øverste del placeres uden på den nederste. Tilslut ikke udledningen fra emhætten med et rør, hvori der cirkulere varm luft eller som anvendes til at udlede røg fra apparater, der ikke bruger elektrisk energi. Inden man begynder monteringen fjernes filtret (Fig. 8/9) for at gøre håndteringen af apparatet lettere.

- I de tilfælde, hvor apparatet skal installeres i en udsugende version, forberedes åbningen til udledning af luft.

• Det anbefales at anvende en luftudsugningslange med samme diameter som luftudgangshullet. Hvis der anvendes en mindre slange, kan det forringe produktets ydelse og medføre øget støj.

• Installation:

Bemærk: Hvis lysene ikke virker, bør man sikre sig at pærene er skruet ordentligt fast.

• Montering af emhætte mellem to skabe:

Bor 2 huller med en diameter på 2,5 mm på siden af skabene, som vist på skemaet Fig.4, frontpanelets tykkelse taget i betragtning, så emhætten bliver på samme niveau som sideskabene.

Fastgør emhætten til skabene ved brug af 4 skruer, som passer til den type møbel.

Afstanden mellem emhætten og skabet fjernes ved at regulere på afstandsregulatoren (L) ved brug af skruerne (P) Fig.4.

• Montering af emhætte på væg:

Bor 6 huller i væggen som vist på skemaerne Fig.5.

Fastgør afstandsregulatoren (L) på væggen i den rette højde og alt efter sideskabenes dybde Fig.5.

Reguler de øverste beslags (M) position Fig.5 alt efter sideskabenes dybde.

Fastgør emhætten til muren med 4 skruer og rawlplugs, som passer til murtypen (feks. cement, gips osv.).

Fastgør emhætten til afstandsregulatoren ved brug af skruerne (P) Fig.4.

• Fastgørelse af frontpanelet:

Tag glasemfanget (E) ud ved at flytte risten (G) og samtidig trække i de dertil indrettede fjederholdere (H) Fig.10.

Fastgør glasemfanget til frontpanelet ved brug af den størrelse skruer, som er vist på Fig.7.

Genmonter glasemfanget ved at indsætte det i de øverste og nederste glideskinner indtil fjederholderne (H) siger klik.

• Sugende udgave:

Ved denne installationstype udstøder apparatet dampene udenfor gennem en ydervæg eller en allerede eksisterende kanalisering. Det er til dette formål nødvendigt at købe et teleskop-murrør af en type, der er i overensstemmelse med de gældende regler (ikke antændelig), og herefter forbinde den til flangen B der følger med leveringen (Fig.1).

Fjern kulfiltrene, som apparatet allerede er forsynet med, idet de drejes 90° mod uret (Fig.10).

• Filtrerende udgave:

Luften sendes tilbage til omgivelserne gennem et forbindelsesrør, der passerer gennem møblet og er forbundet til samleringen B (Fig.2).

Kulfiltrene er allerede anbragt på apparatet.

BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE

• Det anbefales, at apparatet sættes i funktion, inden man begynder tilberedningen af madvarer. Det anbefales, at lade emhætten køre i 15 minutter efter endt tilberedning, så al mados suges ud.

Korrekt funktion af emhætten afhænger af en korrekt og jævnlig vedligeholdelse. Man skal især være opmærksom med at udskifte fedtfilteret og det aktive kulfilter.

• Fedtfilteret har til opgave at tilbageholde de fedtpartikler, der findes i luften. Filteret vil derfor blive tilstoppet med tiden, alt efter hvor ofte emhætten anvendes.

Akrylfilteret, der støtter på risten, skal udskiftes, når skriften på filteret, der er synlig gennem risten, skifter farve og blækket løber ud. Det nye filter skal monteres, så skriften er synlig gennem risten ude fra emhætten.

Hvis akrylfilteret ikke har påtrykt skrift, eller hvis der anvendes metalfiltre eller filtre med aluminiumspanel, skal filtrene - for at forhindre brandfare - rengøres mindst hver 2. måned på følgende måde:

- Tag filteret ud af risten, og rengør det i neutralt sæbevand for at fjerne al smuds.

- Skyl efter med rigelige mængder lunken vand, og lad filteret tørre.

Metalfilter og/eller filtre med aluminiumspanel kan også vaskes op i opvaskemaskine. På aluminiumsfiltere eller filtre med aluminiumspanel kan der opstå misfarvninger efter nogle vask. Dette giver ikke ret til reklamation med henblik på udskiftning.

I tilfælde af manglende overholdelse af anvisningerne vedrørende udskiftning og rengøring, kan der opstå brandfare i fedtfilterene.

• De aktive kulfiltre har til opgave at rense den luft, der sendes tilbage i lokalet. Filtrene kan ikke vaskes eller genbruges og skal udskiftes mindst hver fjerde måned. Mætningen af det aktive kul afhænger af, hvor ofte emhætten er i brug, komfurets type og hvor ofte fedtfilteret rengøres.

• Rengør ofte alle fedtafjerner på ventilatoren og andre overflader med en klud opløst i denatureret sprit eller et ikke-slibende og neutralt rengøringsmiddel.

• Lyset er beregnet til brug under tilberedning af mad og ikke til generel oplysning af lokalet. Længerevarende brug af lyset vil reducere lyspærrernes gennemsnitlige levetid betydeligt.

• **Ovládaci povely slider (Obr.11)** symbologie je následující:

A = Svetelný spináč

A1 = Tlačítko vypnout

A2 = Tlačítko zapnout

C = Kontrola rychlosti

C1 = Tlačítko vypnout

C2 = Tlačítko PRVNÍ RYCHLOST

C3 = Tlačítko DRUHÁ RYCHLOST

C4 = Tlačítko TŘETÍ RYCHLOST

FABRIKANTEN FRALÆGGER SIG ETHVERT ANSVAR FOR SKADEN FORÅRSAGET AF MANGLENDE OVERHOLDELSE AF OVENSTÅENDE ADVARSLER

SUOMI



YLEISTÄ

Lue ohjekirja huolellisesti, sillä se sisältää tärkeätä tietoa laitteen turvallisuudesta asennuksesta, käytöstä ja huollosta. Säilytä ohjekirja tulevaa tarvetta varten. Laite on suunnitel-

tu toimimaan joko imevänä versiona (ilman poisto ulos), suodattavana versiona (ilman kierrätys sisällä) tai ulkoisella moottorilla toimivana versiona.

TURVAOHJEITA

1. Erityistä huomiota tulee kiinnittää siihen, ettei liesituuletin ole käytössä samanaikaisesti kuin tulipesä tai liesi, jotka ovat riippuvaisia huoneilmasta ja jotka käyttävät jotain muuta energianlähdettä kuin sähköä. Liesituuletin poistaa huoneilasta ilmaa, jota tulipesä tai liesi tarvitsevat polttamiseen. Huone-tilan negatiivinen ilmanpaine ei saa ylittää 4Pa (4x10⁻⁵ bar). Huone-tilan on siis tuulettettava asianmukaisesti tuulettimen toiminnan varmistamiseksi. Ulkoista poistoa koskien tulee noudattaa asianomaisessa maassa voimassaolevia määräyksiä.

Ennen kuin yhdistät mallin sähköverkkoon:

-Huomioi sen tunnuskilvessä (löytyy laitteen sisäpuolelta) olevat tiedot tarkistaen että virran jännite ja voima vastaavat verkostoa, ja että pistorasia on sopiva. Jos olet epävarma ota yhteys pätevään sähkömieheen.

-Jos liitäntäjohto on vahingoittunut, se on vaihdettava laitteen valmistajan tai tämän teknisen huoltohenkilöstön toimesta uuteen liitosjohtoon tai sitä vastaavaan.

2. Varoitus!

Tietyissä tilanteissa sähkölaitteet voivat aikaansaada vaaratilanteen.

A) Älä tarkista suodattimien tilaa, kun liesituuletin on toiminnassa.

B) Älä kosketa lampuihin tai niiden lähialueille valaistuslaitteiston käytön aikana tai välittömästi sen käytön jälkeen.

C) On kielletty liekittävästä ruokia liesituulettimen alla.

D) Vältä avotulta, koska ne vahingoittavat suodattimia ja voivat aiheuttaa tulipaloja.

E) Tarkkaile jatkuvasti öljyssä paistettavia ruokia, jotta kiehuva öljy ei syty tuleen.

F) Irrota pistoke pistorasiasta ennen huollon suorittamista.

G) Laitetta ei ole suunniteltu lasten tai vaaikaikyisten käytettäväksi ilman valvontaa.

H) Valvo lapsia, jotta he eivät leiki laitteen kanssa.

I) Kun liesituuletinta käytetään samanaikaisesti laitteiden kanssa, jotka polttavat kaasua tai muita polttoaineita, huolehdi tilojen riittävästä ilmanvaihdesta.

L) Jos puhdistusohjeita ei suoriteta ohjeiden mukaisesti, on olemassa tulipalovaara.

ASENNUSOHJEET

• **Asennus ja sähköliitäntä on suoritettava siihen päteväen erikoishenkilöstön toimesta.**

• **Käytä suojakäsineitä ennen kuin aloitat asennusohjeiden suorittamisen.**

• **Sähköinen liitäntä:**

-Laite on rakennettu II-luokassa, eivätkä kaapelit sen vuoksi saa olla liitettynä maajohtoon.

Pistoke tulee olla helposti saavutettavissa laitteen asennuksen jälkeen.

Mikäli laite on varustettu johdolla ilman pistoketta, sen liittämiseksi sähköverkkoon tulee laitteen ja verkon väliin asentaa moninapainen virrankatkaisija, jossa kontaktien minimiväli on 3 mm ja joka on mitoitettu kuormituksen mukaan ja joka on voimassa olevien määräysten mukainen.

-Liitäntä sähköverkkoon on tehtävä seuraavalla tavalla:

RUSKEA = L vaihe

SININEN = **N** neutraali.

• Keittopinnan kattilankannattimien ja hellakuvun mini-etiäisyyden on oltava vähintään **65 cm** (kuva 3). Mikäli joudutaan käyttämään kaksi- tai useampiosaista liitosputkea, on ylempään osan oltava alemman ulkopuolella. Poistoilmaa ei saa johtaa kuumailmahormiin tai hormiin, jota käytetään savun poistamiseen laitteista, jotka toimivat jollakin muulla energianlähteellä kuin sähköllä. Ennen kuin alat koota laitetta, irrota rasvasuodatin/-suodattimet (kuva 8/9) näin laitetta on helpompi käsitellä.

Jos asennetaan imevä hellakupu on ensin tehtävä ilmanpoistoaukko.

• Suositellaan käyttämään ilmanpoistoputkea, jonka halkaisija vastaa ilman ulostuloaukon mittoja. Pienentävien sovituskappaleiden käyttö voi alentaa tuotteen toimintatuloista ja lisätä meluisuutta.

• **Asennus:**

Huomio! Jos lamput eivät toimi, tulee varmistaa, että ne on kaikki kiinnitetty.

• **Tuulettimen asentaminen kahden seinäkaapin väliin:** seinäkaappien sivuun tehdään kaksi reikää, halkaisijaltaan 2,5 mm, kuvassa 4 olevien kaavojen mukaan, ottaen huomioon myös etupaneelin paksuus, niin että liesituuletin pysyy samalla tasolla sivuseinäkaappien kanssa.

Liesituuletin asetetaan seinäkaappiin neljällä sopivalla ruuvilla. Jäljelle jäävä tuulettimen ja seinän välinen tila suljetaan etiäisyydensäädintä (L) säätämällä tätä tarkoitusta varten olevien ruuvien (P) avulla kuten kuvassa 4.

• **Tuulettimen kiinnittäminen seinään:**

Seinään tehdään kuusi reikää kuvassa 5 olevien kaavojen mukaan.

Etäisyydensäädin (L) kiinnitetään seinään oikealle korkeudelle sivuseinäkaappien syvyyden mukaan kuten kuvassa 5.

Ylempien kiinnikkeiden (M) paikka säädellään sivuseinäkaappien syvyyden mukaan kuten kuvassa 5.

Liesituuletin kiinnitetään seinään neljällä ruuvilla ja kiinnityspultilla ottaen huomioon seinämateriaali (esim. betoni jne.).

Liesituuletin kiinnitetään etiäisyydensäätimeen ruuvien (P) avulla kuten kuvassa 4.

• **Etupaneelin kiinnittäminen:**

Poistetaan luukku (E) siirtämällä ristikköä (G) ja samanaikaisesti vetämällä asiaankuuluvia pysäytysjousia (H) kuten kuvassa 10. Luukku kiinnitetään etupaneeliin ruuvien avulla kuvassa 7 osoitetulle korkeudelle.

Luukku asetetaan paikoilleen ylempiin ja alempiin ohjauskiskoihin kunnes pysäytysjouset (H) laukeavat.

• **Imevä versio:**

Tämän tyyppisessä asennuksessa laite tyhjentää höyryt ulos ulkoseinän tai olemassa olevan kanavan kautta. Tämä vuoksi on tarpeen hankkia ilman teleskooppinen poistoletku, joka vastaa voimassa olevia määräyksiä paloturvallisuudesta ja se tulee liittää toimitettuun laippaan B (Kuva 1).

Poista jo laitteeseen asennetut hiilisuodattimet, kiertämällä niitä vastapäivään 90° (Kuva 10).

• **Suodattinkupuversio:**

Ilma poistuu ulos laippaan B kytketyn seinäkaapin läpi kulkevan liitosputken kautta (kuva 2).

Hiilisuodattimet on jo asennettu laitteeseen.

KÄYTTÖ JA HUOLTO

• Suositellaan käynnistämään laite ennen minkä tahansa ruuan kypsennyksen aloittamista. On suositeltavaa antaa laitteen toimia vielä 15 minuuttia ruokien kypsennyksen päättymisen jälkeen, jotta ruuanvalmistuksen käryt saadaan kokonaan pois. Liesituulettimen hyvä toiminta riippuu oikeasta ja säännöllisestä huollosta; erityistä huomiota tulee kiinnittää rasvasuodattimeen ja aktiivihiihsuodattimeen.

• Rasvasuodattimen tehtävänä on pidättää ilmassa leijuvat rasvahiukkaset ja siksi se on altis tukkeutumaan ajanjaksossa, jonka pituus vaihtelee laitteen käytön mukaan.

Ritilällä asetettu akryylisuodatin tulee vaihtaa, kun ritilän läpi näkyvät kirjoitukset vaihtavat väriä ja muste leviää; uusi suodatin tulee asettaa paikalleen siten, että kirjoitukset näkyvät ritilän läpi liesituulettimen ulkopuolelle.

Mikäli akryylisuodattimissa ei ole kirjoituksia tai laitteessa on metallisuodattimia tai alumiinipaneeleja, mahdollisen tulipalovaaran estämiseksi suodattimet tulee pestä vähintään joka 2. kuukauden välein suorittaen seuraavat toimenpiteet: - poista suodatin ritilästä ja pese se vesiliuoksella ja neutraalilla pesuaineella antaen lian liota.

- huuhtelee huolellisesti lämpimällä vedellä ja anna kuivua. Metallisuodattimet ja/tai alumiinipaneeli voidaan pestä myös pesukoneessa. Muutamien pesukertojen jälkeen voidaan havaita värimuutoksia, jos suodattimet ovat alumiinista tai alumiinipaneeleista. Tämä tosiasia ei anna oikeutta vaatia niiden vaihtamista.

Mikäli ei noudateta vaihtamista tai pesemistä koskevia ohjeita, rasvasuodattimien tulipalovaara lisääntyy.

• Aktiivihiihsuodattimia käytetään puhdistamaan ilma, joka palautetaan huoneiltaan. Suodattimia ei voi pestä tai käyttää uudelleen ja ne tulee vaihtaa vähintään joka neljäs kuukausi. Aktiivihiihen kyllästyminen riippuu laitteen käyttöajan pituudesta, ruuanvalmistustavoista ja säännöllisyydestä, jolla suoritetaan rasvasuodattimen puhdistus.

• Puhdistasein kaikki tuulettimeen ja muille pinnoille muodostuvat kerääntymät käyttäen liinaa, joka on kostutettu denaturoidulla alkoholilla tai hankaamattomalla neutraalilla pesuaineella.

• Valaistuslaitteisto on suunniteltu käytettäväksi ruokien kypsennyksen aikana eikä pitkäaikaiseen ympäristön yleiseen valaisuun. Valaistuksen pitkäaikainen käyttö vähentää huomattavasti lamppujen keskimääräistä käyttöikä.

• **Ohjaimet slider (Kuva 11)** seuraa merkiselvitteet

A = Valonkatkaisin

A1 = Off -kiinni

A2 = On-päällä

C = Nopeudensäädin

C1 = Off - kiinni

C2 = YKKÖSNOPEUS

C3 = KAKKOSNOPEUS

C4 = KOLMOSNOPEUS.

LAITTEEN VALMISTAJA EI OLE VASTUUSSA VAHINGOISTA, JOTKA OVAT AIHEUTUNEET YLLÄMAINITTUJEN OHJEIDEN LAIMINLYÖNNISTÄ.

ΓΕΝΙΚΑ

Δαβάστε προσεκτικά το περιεχόμενο των οδηγιών, διότι παρέχει σημαντικές υποδείξεις που αφορούν την ασφάλεια της εγκατάστασης της χρήσης και της συντήρησης. Φυλάξτε το φυλλάδιο για ενδεχόμενες συμβουλές. Η συσκευή σχεδιάστηκε για χρήση σε έκδοση απορρόφησης (εκκένωση αέρα προς το εξωτερικό), διήθησης (ανακύκλωση αέρα στο εσωτερικό) ή με εξωτερικό κινητήρα.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1. Προσοχή σε περίπτωση που λειτουργούν ταυτόχρονα απορροφητήρας απορρόφησης και καυστήρας ή μια εστία που εξαρτώνται από τον αέρα του περιβάλλοντος και τροφοδοτούνται από ενέργεια όχι ηλεκτρική διότι ο απορροφητήρας απορροφώντας αφαιρεί από το περιβάλλον τον αέρα που έχουν ανάγκη για την καύση ο καυστήρας ή η εστία. Η αρνητική πίεση στο χώρο δεν πρέπει να ξεπερνά τα 4ΡΑ (4x10-5bar). Για σίγουρη ασφαλές λειτουργία του απορροφητήρα, οφείλεται να υπάρχει κατάλληλος αερισμός στο χώρο. Για την εξωτερική εκκένωση ακολουθήστε τις ισχύοντες προδιαγραφές της χώρας.

Πριν συνδέσετε το μοντέλο στο ηλεκτρικό δίκτυο:

- Ελέγξτε την πινακίδα στοιχείων (που βρίσκεται στο εσωτερικό της συσκευής) για να βεβαιωθείτε ότι η τάση και η ισχύς της συσκευής αντιστοιχούν στο ηλεκτρικό σας δίκιο καθώς και για την καταλληλότητα του ηλεκτρικού βύσματος. Σε περίπτωση δυσκολιών επικοινωνήστε με έναν ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.
- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι χαλασμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από ένα καλώδιο ή ένα ειδικό σύστημα, διαθέσιμο από τον κατασκευαστή ή την υπηρεσία του τεχνικής υποστήριξης.

2. ΠΡΟΣΟΧΗ!

Σε ορισμένες περιπτώσεις οι ηλεκτρικές συσκευές μπορεί να αποτελούν κίνδυνο.

A) Μην ελέγχετε την κατάσταση των φίλτρων όσο ο απορροφητήρας είναι σε λειτουργία.

B) Μην αγγίζετε τις λυχνίες ή τις γειτονικές περιοχές κατά ή αμέσως μετά την παρατεταμένη χρήση της εγκατάστασης φωτισμού.

C) Απαγορεύεται να μαγειρεύετε τρόφιμα σε φλόγα κάτω από τον απορροφητήρα.

D) Αποφύγετε ελεύθερες φλόγες διότι προκαλούν ζημιά στα φίλτρα και μπορούν να προκαλέσουν πυρκαγιάς.

E) Να διατηρείτε συνεχώς υπό έλεγχο το θνήσισμα των τροφίμων για να μη πάρει φωτιά το καυτό λάδι.

F) Αποσυνδέστε το βύσμα από την ηλεκτρική πρίζα πριν προχωρήσετε στη συντήρηση.

G) Η συσκευή δεν προορίζεται για να χρησιμοποιείται από παιδιά ή άτομα ανίκανα χωρίς επιτήρηση.

H) Να επιτηρείτε τα παιδιά για να είστε βέβαιοι ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

I) Όταν ο απορροφητήρας χρησιμοποιείται ταυτόχρονα με συσκευές που καίνε αέριο ή άλλα καύσιμα, ο χώρος πρέπει να αερίζεται δεόντως.

L) Αν οι εργασίες καθαρισμού δεν εκτελούνται σύμφωνα με τις οδηγίες, υπάρχει κίνδυνος να προκληθεί πυρκαγιά.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

- Οι διαδικασίες τοποθέτησης και ηλεκτρικής σύνδεσης πρέπει να γίνονται από ειδικευμένο προσωπικό.
- χρησιμοποιήστε προστατευτικά γάντια πριν προχωρήσετε στις εργασίες συναρμολόγησης

• Ηλεκτρική σύνδεση:

- Η συσκευή ανήκει στο τύπο II, που σημαίνει πως κανένα καλώδιο δεν πρέπει να συνδεθεί με την γείωση.

Το βύσμα πρέπει να είναι εύκολα προσβάσιμο μετά την εγκατάσταση της συσκευής.

Στην περίπτωση που η συσκευή διαθέτει καλώδιο χωρίς βύσμα, για να το συνδέσετε στο ηλεκτρικό δίκτυο είναι αναγκαίο να μεσολαβεί μεταξύ της συσκευής και του ηλεκτρικού δικτύου ένας πανοπλικός διακόπτης με ελάχιστο άνοιγμα μεταξύ των επαφών 3mm, επαρκής για το φορτίο και σύμφωνος με τους ισχύοντες κανονισμούς.

- Η σύνδεση στο δίκτυο θα πρέπει να γίνει ως εξής:

ΚΑΦΕ: γραμμική L

ΜΠΛΕ: N ουδέτερη γραμμή.

- Η ελάχιστη απόσταση από την επιφάνεια στήριξης των συσκευών μαγειρέματος στις εστίες και το χαμηλότερο τμήμα του απορροφητήρα της κουζίνας πρέπει να είναι ίση με τουλάχιστον 65 εκ (Εικ.7).

Σε περίπτωση που χρησιμοποιηθεί σωλήνας σύνδεσης το οποίο αποτελείται από δύο ή περισσότερα κομμάτια, θα πρέπει το πάνω μέρος να παραστεί πάνω από το κάτω μέρος. Σε καμία περίπτωση δεν πέπει ο σωλήνας απορρόφησης να συνδεθεί με σωλήνα, ο οποίος χρησιμοποιείται για εκκένωση καπνού συσκευών που τροφοδοτούνται από ενέργεια όχι ηλεκτρική. Πριν προχωρήσετε στις διεργασίες συναρμολόγησης, για ευκολότερο χειρισμό της συσκευής αποσυνδέστε το φίλτρο/-α συγκράτησης λιπαρών (Εικ.8/9).
- Στην περίπτωση συναρμολόγησης της συσκευής στην έκδοση για απορρόφηση τοποθετήστε την οπή εξαγωγής αέρα.

- Συνιστάται η χρήση ενός σωλήνα εκκένωσης αέρα ίδιας διαμέτρου με το στόμιο εξόδου αέρα. Η χρήση προσαρμοστικού θα μπορούσε να μειώσει τις επιδόσεις του προϊόντος και να αυξήσει τη θορυβότητα.

• ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Προσοχή! Αν οι λαμπτήρες δεν λειτουργούν, ίεϊαιωθείτε πρώτα ότι είναι ιδωμένοι.

• Συναρμολόγηση του απορροφητήρα μεταξύ δύο ντουλαπιών

Κάντε 2 οπές διαμέτρου 2,5 mm. στο πλάι των ντουλαπιών σύμφωνα με το σχήμα εικ.4 λαμιάνοντας υπόψη και το πάχος της μπροστινής ποδιάς, έτσι ώστε ο απορροφητήρας να παραμείνει στο ίδιο επίπεδο των πλευρικών ντουλαπιών. Στερεώστε τον απορροφητήρα στα ντουλάπια με τις 4 καταλληλές ίδες για το είδος του επίπλου.

Κλείστε το χώρο που μπορεί να παραμείνει μεταξύ του απορροφητήρα και του τοίχου ρυθμίζοντας τον αποστάτη (L) από τις αντίστοιχες ίδες (P) εικ.4.

• Συναρμολόγηση του απορροφητήρα στο χείμα

Κάντε 6 οπές στον τοίχο σύμφωνα με τα σχήματα εικ. 5. Στερεώστε στον τοίχο τον αποστάτη (L) στο σωστό ύψος και με ίασει το ίαθος των πλευρικών ντουλαπιών εικ. 5. Ρυθμίστε τη θέση των άνω στηριγμάτων (M) εικ. 2 σύμφωνα με το ίαθος των πλευρικών ντουλαπιών.

Στερεώστε τον απορροφητήρα στον τοίχο με τις 4 ίδες και τις

ωτιδες επέκτασης που είναι κατάλληλες για το είδος του τοίχου (π.χ. τοιμημένο, γυψοσανίδα κλπ) Στερεώστε τον απορροφητήρα στον αποστάτη με τις ίδιες (P) εικ.4.

• Στερέωση της εμπρός ποδιάς

Αφαιρέστε την πόρτα (E) αφαιρώντας τη σχάρα (G) και ταυτίζοντας τα έξω μέσω εντός περιμετρικού τοιχώματος ή υπάρχουσας διοχέτευσης καναλιών. Για το σκοπό αυτό είναι αναγκαίο να αποκτήσετε έναν τηλεσκοπικό επιτοίχιο σωλήνα, του τύπου που προβλέπεται από τους ισχύοντες κανονισμούς, μη εύφλεκτο και να τον συνδέσετε στη φλάντζα Β που σας παρέχεται (εικ.7).

Τοποθετήστε και πάλι την πόρτα εισάγοντάς την στους άνω και κάτω οδηγούς μέχρι να ακουστεί ο χαρακτηριστικό θόρυβος των ελατηρίων (H).

• ΕΚΔΟΣΗ ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗΣ

Με την εγκατάσταση αυτού του τύπου η συσκευή διώχνει τους ατμούς προς τα έξω μέσω ενός περιμετρικού τοιχώματος ή υπάρχουσας διοχέτευσης καναλιών. Για το σκοπό αυτό είναι αναγκαίο να αποκτήσετε έναν τηλεσκοπικό επιτοίχιο σωλήνα, του τύπου που προβλέπεται από τους ισχύοντες κανονισμούς, μη εύφλεκτο και να τον συνδέσετε στη φλάντζα Β που σας παρέχεται (εικ.7).

Αφαιρέστε τα φίλτρα άνθρακα που ήδη υπάρχουν στη συσκευή, στρέφοντάς τα αριστερόστροφα κατά 90° (Εικ.10).

• ΕΚΔΟΣΗ ΦΙΛΤΡΑΡΙΣΜΑΤΟΣ

Ο αέρας διοχετεύεται στο περιβάλλον μέσω ενός σωλήνα σύνδεσης διερχόμενου μέσω του επίπλου και συνδεδεμένου στο ρακόρ Β (εικ.2).

Τα φίλτρα άνθρακα είναι ήδη έτοιμα επί της συσκευής.

ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

• Συνιστάται να θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή πριν προχωρήσετε στο μαγείρεμα κάποιου τροφίμου. Συστίνεται να αφήνετε τη συσκευή να λειτουργεί για 15 λεπτά αφού τελειώσετε το μαγείρεμα των τροφίμων, για πλήρη εκκένωση του μολυσμένου αέρα.

Η καλή λειτουργία του απορροφητήρα εξαρτάται από τη σωστή και συνεχή συντήρηση. Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί στο φίλτρο συγκράτησης λίπους και στο φίλτρο ενεργού άνθρακα.

• Το φίλτρο συγκράτησης λίπους έχει ως σκοπό τη συγκράτηση των λιπαρών σωματιδίων που αιωρούνται στον αέρα, συνεπώς υπόκειται σε έμφραξη σε χρονικά διαστήματα που ποικίλουν ανάλογα με τη χρήση της συσκευής.

Το ακρυλικό φίλτρο, που βρίσκεται στο πλέγμα, αντικαθίσταται όταν οι ενδείξεις, ορατές μέσω του πλέγματος, αλλάζουν χρώμα και με τολάνι απλώνεται. Το νέο φίλτρο πρέπει να εφαρμόζεται με τέτοιο τρόπο που οι ενδείξεις να είναι ορατές έξω από τον απορροφητήρα μέσω του πλέγματος.

Στην περίπτωση που τα ακρυλικά φίλτρα δεν φέρουν ενδείξεις ή υπάρχουν φίλτρα μεταλλικά ή με πάνελ αλουμινίου, για να προληφθεί ο κίνδυνος ενδοχόμενης πυρκαγιάς, είναι αναγκαίο να πλένεται τα φίλτρα το πολύ κάθε 2 μήνες κάνοντας τα εξής:

- βγάλτε το φίλτρο από το πλέγμα και πλύνετε τον με υδατικό διάλυμα και υγρό ουδέτερο απορρυπαντικό αφιρόντας το να εντοπίσει τη βρωμιά.

- Ξεβγάλτε με άφθονο χλιαρό νερό και αφήστε να στεγνώσει. Τα μεταλλικά φίλτρα ή/και πάνελ αλουμινίου μπορούν να πλένονται και στο πλυντήριο πιάτων. Μετά από μερικά πλυσίματα, αν τα φίλτρα είναι από αλουμίνιο ή πάνελ αλουμινίου, μπορεί να διαπιστωθούν αλλοιώσεις του χρώματος. Το γεγονός αυτό δεν συνεπάγεται δικαίωμα διαμαρτυρίας για την ενδοχόμενη αντικατάστασή τους.

Σε περίπτωση που δεν τηρηθούν οι οδηγίες αντικατάστασης και πλυσίματος μπορεί να υπάρξει κίνδυνος πυρκαγιάς των

φίλτρων συγκράτησης λίπους.

• Τα φίλτρα ενεργού άνθρακα χρησιμοποιούνται για να καθαρίζουν τον αέρα που διοχετεύεται στο περιβάλλον. Τα φίλτρα δεν πλένονται και ούτε αναγεννιούνται και πρέπει να αντικαθίστανται κάθε τέσσερις μήνες το πολύ. Ο κορεσμός του ενεργού άνθρακα εξαρτάται από τη χρήση, περισσότερο ή λιγότερο παρατεταμένη, της συσκευής, από τον τύπο της κουζίνας και από τη συχνότητα καθαρισμού του φίλτρου συγκράτησης λίπους.

• Να καθαρίζετε συχνά όλα τα κατακάθια στον ανεμιστήρα και στις άλλες επιφάνειες, χρησιμοποιώντας ένα πανί βρεγμένο με οινόπνευμα καθαρισμού ή υγρά ουδέτερα και μη βίαια απορρυπαντικά.

• Η εγκατάσταση φωτισμού σχεδιάστηκε για να χρησιμοποιείται κατά το μαγείρεμα και όχι για γενικό παρατεταμένο φωτισμό του χώρου. Η παρατεταμένη χρήση του φωτισμού μειώνει σημαντικά τη μέση διάρκεια των λυχνιών.

• **Εντολες slider (Εικ.11)** παρακάτω αναφέρεται τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται:

A = Διακόπτης για το φως

A1 = πλήκτρο Off

A2 = πλήκτρο On

C = Έλεγχος ταχύτητας

C1 = πλήκτρο Off

C2 = πλήκτρο ΠΡΩΤΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ

C3 = πλήκτρο ΔΕΥΤΕΡΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ

C4 = πλήκτρο ΤΡΙΤΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ

ΔΕΝ ΑΝΑΛΑΜΒΑΝΟΥΜΕ ΕΥΘΥΝΕΣ ΓΙΑ ΤΥΧΩΝ ΖΗΜΙΕΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΑΛΩΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΜΗ ΤΗΡΗΣΗ ΤΩΝ ΣΥΜΒΟΥΛΩΝ ΠΟΥ ΠΡΟΑΝΑΦΕΡΘΗΚΑΝ.

MAGYAR

H

ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

Kérjük, figyelmesen olvassa el útmutatónkat, mert fontos tudnivalókat tartalmaz a készülék felszerelésére, használatára és karbantartására vonatkozóan. Őrizz meg, mert a későbbiekben is szüksége lehet rá. A berendezést úgy terveztek, hogy elszívással (a levegőnek a szabadba történő kivezetésével), szűrővel (a levegő visszavezetésével), vagy külső motorral is használható.

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

1. Figyeljünk arra, hogyha nem villanypalánnyal működő és ugyanannak a helyiségnek a légtérét használó elszívó, kályha vagy tűzhely működik egyszerre, akkor az elszívó esetleg kivonja a kályha vagy a tűzhely égéséhez szükséges levegőt. A helyiség negatív nyomása 4 PA-nál nem lehet nagyobb (4x10⁻⁵ bar). A biztonságos működés érdekében gondoskodjunk a helyiség megfelelő levegőellátásáról. A szennyezett levegő külső térbe való elvezetésekor tartsuk be az ide vonatkozó előírásokat.

Mielőtt bekötné a modellt az elektromos hálózatba:

-Ellenőrizze a (a készülék belsejében található) műszaki adatokat tartalmazó táblát, és győződjön meg arról, hogy az elektromos hálózat feszültsége és teljesítménye megfelel-e a feltüntetett adatoknak, valamint, hogy a csatlakozó megfelelő-e. Amennyiben kételyei merülnek fel, forduljon szakképzett villanyszerelőhöz.

-Ha a tápkábel megsérült, ki kell cserélni egy másik kábelre, vagy a gyártónál vagy annak szervizközpontjában beszerez-

hető speciális egységre.

2. FIGYELEM!

Bizonyos esetekben az elektromos készülékek veszélyt jelenthetnek.

A) Az elszívő működése közben ne ellenőrizze a szűrők állapotát.

B) A készülék világításának hosszan tartó használata közben vagy közvetlenül azt követően ne érjen az izzókhoz vagy a mellettük lévő felületekhez.

C) Az elszívó alatt tilos nyílt lángon sütni.

D) Ne használjon nyílt lángot, mert az tönkretelheti a szűrőket és tüzet okozhat.

E) Tartsa folyamatosan szem előtt a sütést, nehogy a forró olaj meggyulladjon.

F) A karbantartási műveletek előtt húzza ki a konnektort a dugóból.

G) A készülék nem gyerekek vagy felügyelet nélkül hagyott, működtetésre alkalmatlan személyek általi használatra lett tervezve.

H) Vigyázzon a gyerekekre, hogy nehogy játsszanak a készülékkel.

I) Amennyiben az elszívót gázzal vagy más éghető anyaggal működő készülékkel együtt használja, a helyiségnek megfelelő szellőzéssel kell rendelkeznie.

L) Amennyiben a tisztítási műveleteket nem az utasításoknak megfelelően végzi el, fennáll a veszélye annak, hogy a készülék kigyullad.

FELSZERELÉSI UTASÍTÁSOK

• A beszerelést és az elektromos bekötést csak szakember végezheti el.

• Vegyék fel a védőkesztyűket az összeszerelési műveletek elkezdése előtt.

• Elektromos bekötés:

- A termék kéteres kábellel készült, vigyázzunk, hogy az egyik huzalt se kössük a földvezetékbe.

A dugónak a készülék felszerelését követően is könnyen megközelíthetőnek kell maradnia.

Abban az esetben, ha a készülék dugó nélküli tápkábellel van ellátva, az elektromos hálózatba való bekötéshez a készülék és a hálózat közé be kell iktatni egy, a terhelésre szabott és az érvényes szabványnak megfelelő univerzális megszakítót, melynek érintkezői között legalább 3 mm távolságnak kell lennie.

- A hálózatra való bekötésnél vegyük figyelembe a huzalok színét:

BARNA = L fázis

KÉK = N nullafázis.

• A főzőlap főzéshez használt edényeket tartó felülete és a konyhai elszívó alsó része között minimum **65 cm** (3 ábra) távolságnak kell lennie. Ha két vagy több elvezető csövet kell összeszerelnünk, akkor az alsó csövet illesztjük a felső belsejébe. Az elszívó csövet ne vezessük olyan kéménybe, amelyben meleg levegő áramlik, vagy amely nem villannyal működő berendezés égéstermékét vezeti el. A szerelés megkönnyítéséhez az összeszerelés megkezdése előtt távolítsuk el a zsírszűrőt/zsírszűrőket (8/9 ábra).

- Amennyiben a készüléket konyhai szagelszívóként szereli fel, gondoskodjon kéménynyílásról.

• Tanácsos a levegőkimeneti cső átmérőjével megegyező átmérőjű levegőelvezető csövet használni. Az átmérőcsökkentés

csökkenti a termék teljesítményét, és növeli a zajosságát.

• A készülék felszerelése

Figyelem! Ha fényjelzők nem működnek, ellenőrizzék, hogy be vannak-e kapcsolva.

• Füstcső beszerelése két tartópólcs közé

Valószínűleg meg 2 darab, 2,5 mm-es rést a polcok szélein az 4. ábr. alapján figyelembe véve az elülső panó vastagságát is, hogy a füstcső egyforma szinten maradjon az oldalsó polcokkal. Rögzítsék a füstcsövet a polcokhoz a megfelelő, 4 darab, mozgatható típusú csavarokkal.

Zárják be az esetleges szabad teret a füstcső és a fal között a távtartók (L) beszabályozásával a megfelelő csavarok (P) használatával, az 4. ábrán látható módon.

• Füstcső beszerelési a falra

Valószínűleg meg 6 darab rést a falon 5. ábra alapján.

Rögzítsék a falhoz a távtartót (L) a megfelelő magasságban és az oldalsó polcok vastagsága alapján, 5. ábr.

Szabályozzák be a felső kengyelek pozícióit (M), 5. ábr., az oldalsó polcok vastagsága alapján.

Rögzítsék a füstcsövet a falhoz a fal jellemzőinek megfelelő (pl. cement, gipszkarton), típusú, 4 darab csavarral és rugalmas tiplikkel.

Rögzítsék a füstcsövet a távtartókhoz a csavarokkal (P), 4. ábr.

• Az elülső panó rögzítése

Húzzák ki az ajtót (E) eltávolítva a rácsot (G) és ezzel egyidőben húzza a megfelelő, rugós rögzítőket (H), 7 ábr.

Rögzítsék az ajtót az elülső panóhoz a 7 ábrán jelzett kvótán a csavarokkal.

Szereljék vissza a panót betéte a felső és az alsó sínekre a rugós rögzítőket bekattanásáig (H).

• Elszívó mód

Ebben az üzemmódban a készülék az oldalfalon vagy a meglévő kéményen keresztül kivezeti a gőzöket környezetbe. Ehhez az üzemmódbhoz be kell szerezni egy, a hatályos törvényeknek megfelelő, nem gyúlékony teleszkópos falcsővet, melyet rá kell kötni a mellékelt **B** karimára (1. ábra).

Vegye ki a készülékben található szénzsűrőket azok óráirány-nyal ellentétesen történő, 90°-os elforgatásával (10. ábra).

• A készülék szűrőként való működtetése

A visszaforgatott levegő ismét a légtérbe jut a szekrényen áthaladó és a **(B)** csatlakozógyűrűhöz rögzített csövön keresztül (2 ábra).

A szénzsűrők eleve benne vannak a készülékben.

HASZNÁLAT ÉS KARBANTARTÁS

• Mielőtt bármilyen étel főzésébe belekezdene, tanácsos bekapcsolni a készüléket. A szennyezett levegő teljes kiszűrése érdekében a főzés végét követően ajánlatos még 15 percig bekapcsolva hagyni az elszívót.

Az elszívó tökéletes működtetése megfelelő és folyamatos karbantartást igényel. Különös figyelmet kell fordítani a zsír- és az aktív szénzsűrőre.

• A zsírszűrő megköti a levegőben lévő zsírszemcséket, melyek a használattól függően idővel eltömítik a készüléket.

A rácsra felfekvő akrilszűrőt akkor kell cserélni, ha a rácson keresztül látható írás szint vált, és a tinta szétterjed. Az új szűrőt úgy kell behelyezni, hogy a feliratot az elszívón kívülről, a rácson keresztül látni lehessen.

Amennyiben az akrilszűrőkön nincs felirat, vagy fémszűrőt,

illette aluminiumpanelt használ, a tűzveszély elkerülése érdekében legalább kéthavonta tisztítsa meg a szűrőket az alábbiak szerint:

- Vegye ki a szűrőt az elszívóból, és folyékony, semleges mosószerez vízzel mossa le a szennyeződést!

- Öblítse le alaposan langyos vízzel, majd hagyja megszáradni! A fém-szűrők és/vagy aluminiumpanelek mosogatógépekben is elmoshatók. Az alumíniumszűrők, illetve -panelek színe többszöri mosás után megváltozhat. Ez nem jogosít fel a termék esetleges visszacszerelésére.

A szűrőcserére és -tisztításra vonatkozó utasítások be nem tartása akár a zsírszűrő kigyulladását is eredményezheti.

• Az aktív szénszűrő arra szolgál, hogy a környezetbe visszaforgatott levegőt megtisztítsa. A szűrők nem moshatók és nem regenerálhatók, és legalább négyhavonta ki kell cserélni őket. Az aktív szén telítődése a készülék használatának gyakoriságától, az ételek fajtájától és a zsírszűrő tisztításának gyakoriságától függ.

• Rendszeresen távolítsa el a ventilátorra és a készülékre rakódott szennyeződést! Ehhez használjon denaturált szeszbet vagy folyékony, semleges mosószerebe mártott, nem dörzsható szálalót!

• A világítóberendezést főzés közbeni használatra tervezték, és nem a konyha általános, huzamos idejű megvilágítására. A huzamos idejű használat lényegesen lecsökkenti az égők átlag élettartamát.

• Vezérlések slider jelmagyarázat (10.ábra):

A = villanykapcsoló

A1 = Ki gomb

A2 = Be gomb

C = Sebesség ellenőrzése

C1 = Ki gomb

C2 = EGYES SEBESSÉG gomb

C3 = KETTES SEBESSÉG gomb

C4 = HÁRMAS SEBESSÉG gomb

A HASZNÁLATI UTASÍTÁS BE NEM TARTÁSÁBÓL EREDŐ KÁROKÉRT SEMMINEMŰ FELELŐSSÉGET NEM VÁLLALUNK.

NORSK

N

GENERELT

Les denne bruksanvisningen nøye. Her gis viktig informasjon angående sikker installering, bruk og vedlikehold av apparatet. Ta vare på bruksanvisningen for fremtidige behov. Apparatet er laget for å kunne brukes i avtrekksversjon (suge ut luft utenifra), filterversjon (resirkulere luft innvendig) eller versjon med ekstern motor.

SIKKERHETS INFORMASJON

1. Vær forsiktig dersom en vifte med utvendig avløp benyttes i samme rom som en brenner eller en ovn som ikke går på elektrisk strøm, da viften trekker ut luften brennern eller ovnen trenger til forbrenningen. Det negative trykket i rommet må ikke overstige 4 Pa (4×10^{-5} bar). For sikker bruk må man derfor sørge for tilstrekkelig ventilasjon av lokalet. Avtrekket skal utføres i henhold til gjeldende forskrifter.

Før modellen kobles til det elektriske systemet:

- Kontroller typeskiltet (befinner seg inni apparatet) for å kontrollere at spenning og styrke er i samsvar med strømmettet og at forbindelseskontakten er egnet. Er du i tvil ta kontakt

med en kvalifisert elektriker.

- Dersom strømledningen er ødelagt, må denne byttes ut med en kabel eller en spesialenhet som kan skaffes hos produsenten eller serviceavdelingen til produsenten.

2. Advarsel!

Inoen situasjoner kan elektriske apparater utgjøre en fare.

A) Ikke kontrollere filtrens tilstand mens avtrekket er i bruk.

B) Ikke berøre lyspærene eller de nærliggende områdene under eller rett etter lengre bruk av belysningsanlegget.

C) Det er forbudt å steke mat med flammer under avtrekket.

D) Unngå åpen ild, siden den skader filtrene og kan medføre brann.

E) Hold frityrsteiking av mat konstant under kontroll, for å unngå at oljen tar fyr.

F) Trekk ut støpselet fra stikkkontakten før du foretar vedlikeholdsarbeid.

G) Apparatet er ikke ment til brukes av barn eller ikke selvstendige personer uten overvåking.

H) Overvåk barna for å være sikre på at de ikke leker med ovnen.

I) Når avtrekket benyttes samtidig med apparater som brenner gass eller andre brennstoffer, må rommet være passende utluftet.

L) Hvis rengjøringsinngrepene ikke utføres i samsvar med anvisningene, er det fare for at det kan oppstå en brann.

INSTALLASJONSVEILEDNING

• Montering og elektriske koblinger må utføres av kvalifisert personale.

• Bruk vernehansker under monteringsarbeidet.

• Elektrisk tilkobling:

- Apparatet er fremstilt i klasse II, ingen leder skal derfor kobles til jord. Støpselet må være lett tilgjengelig etter installasjon av apparatet. Hvis apparatet er utstyrt med en strømledning uten støpsel, må en omnipolar bryter i passende størrelse med 3 mm minimum åpning mellom kontaktene festes mellom apparatet og strømforsyningen i overensstemmelse med lasten og strømforskriftene.

- Tilkobling til strømmettet utføres på følgende måte:

BRUN = L strømførende

BLÅ = N nulleleder.

• Avstanden fra støtteoverflaten hvor kokekarene står på kokeoverflaten og laveste punkt på kjøkkenheten må være minst **65 cm** (Fig.3). Dersom det benyttes en avtrekkskanal bestående av to eller flere deler, skal den øvre delen tres utenpå den nedre. Koble ikke ventilatoravtrekket til et rør der det passerer varmluft eller røyk fra apparater som ikke går på strøm. Ta ut det/de fetthemmende filteret/filtrene (Fig.8/9) før du begynner med monteringen. Dette gjør det lettere å manøvrere apparatet.

- I anledning montering av apparatet i avtrekksversjon, forbered på forhånd hullet for luftevakuering.

• Det anbefales å bruke et lufttømmerør med samme diameter som veggventilens munning. Bruk av et reduksjonsrør kan forringe produktets ytelse og øke støyen.

• Installasjon

Obs: Dersom lampene ikke skulle fungere, skal man kontrollere at de er skrudd fast i bunnen.

• **Montering av viften mellom to veggskap:**

Det bores to hull med en diameter på 2,5 mm på siden av skapene som vist på skjemaet fig. 4, ta frontpanelets tykkelse med i beregningen slik at viften blir på samme nivå som sideskapene. Fest viften til skapene ved hjelp av 4 skruer som passer til den type møbel.

Avstanden mellom viften og skapet fjernes ved å regulere på avstandsregulatoren (L) ved bruk av skruene (P) fig.4.

• **Montering av viften på vegg**

Det bores 6 hull i vegggen som vist på skjemaene fig.5.

Fest avstandsregulatoren (L) på vegggen i den rette høyden og etter dybden på sideskapene fig.5.

Reguler posisjonen på de øverste beslagene (M) fig.5 alt etter dybden på sideskapene.

Fest viften til vegggen med 4 skruer og pluggen, som passer til veggtypen (betong, gips, osv.)

Fest viften til avstandsregulatoren ved hjelp av skruene (P) fig. 4.

• **Festing av frontpanelet**

Dra ut luken (E) ved å ta vekk gitteret (G) og samtidig dra ut de fjærbelastede sperrene (H) fig.10.

Monter luken på frontpanelet med skruene med hullbilde som fig.7.

Monter luken tilbake ved å sette inn de øvre og undre glide-skinne til de fjærbelastede sperrene sier klikk (H).

• **Avtrekksversjon**

Med denne typen installasjon vil apparatet tømme osen ut utendørs gjennom en yttervegg eller gjennom rør som finnes i veggene. Det er for formålet nødvendig å gå til innkjøp av et teleskoprør av den typen som gjeldende lover påbyr. Røret må ikke være brennbar og det skal kobles til flensen **B** som følger med (fig.1).

Fjern kullfiltrene som allerede er montert på apparatet ved å vri dem 90° mot venstre (fig.10).

• **Filterversjon**

Luften kommer inn i rommet igjen etter å ha gått igjennom et koblingsrør som går gjennom skapet og som er tilkoblet koblingsringen **B** (fig.2).

Kullfiltrene er allerede montert på apparatet.

BRUK OG VEDLIKEHOLD

• Det anbefales å sette i gang apparatet før matlagingen starter. Det anbefales også å la apparatet virke i 15 minutter etter at matlagingen er avsluttet, slik at all matos og lukt fjernes fullstendig.

For at viften til enhver tid skal virke tilfredsstillende, er det viktig at man utfører vedlikeholdet regelmessig. Spesielt gjelder dette fettfilteret og kullfilteret.

• Fettfiltrenes oppgave er å fjerne fettpartiklene i luften. Filtrene vil derfor med tiden bli skitne, avhengig av hvor ofte apparatet brukes.

Akrylfilteret, som befinner seg på gitteret skal skiftes ut når teksten, som synes gjennom gitteret, skifter farge og blekket flyter utover. Det nye filteret må settes på slik at teksten er synlig gjennom gitteret fra viftens utside.

I tilfelle det ikke finnes tekst på akryliltrene eller det finnes metalliske filtre eller aluminiumspaneler, skal filtrene vaskes minst annenhver måned for å unngå brannfare. For rengjøring, gå frem som følger:

- Ta filtrene ut av viften og legg dem i bløt i vann tilsatt et flytende, nøytralt rengjøringsmiddel. Vent til fett har løst seg opp.

- Skyll omhyggelig med lunkent vann og la filtrene tørke.

Metallfiltrene og/eller aluminiumspanelene kan også vaskes i oppvaskmaskin. Det kan hende aluminiumsplatene får en litt annen farge etter at de har blitt vasket noen ganger. Dette gir imidlertid ikke rett til en eventuell utskiftning i garantitiden. I tilfelle anvisningene for utskifting og rengjøring ikke følges kan det oppstå fare for brann i fettfiltrene.

• Kullfiltrene renses luften før den føres ut i rommet igjen. Filtrene kan ikke vaskes eller brukes om igjen, og må skiftes ut minst hver 4. måned. Hvor raskt kullfiltrene blir skitne avhenger av hvor ofte viften brukes, hva slags mat som tilberedes og hvor ofte fettfilteret rengjøres

• Fjern regelmessig alt fettbelegg på viften og andre overflater ved hjelp av en klut fuktet med sprit eller et nøytralt, flytende rengjøringsmiddel som ikke lager riper.

• Belysningsanlegget er prosjektert for bruk under matlaging og ikke for lengre opplysning av rommet. Forlenget bruk av belysningen minsker varigheten av lyspærene betraktelig.

• **Kommandoer slider (Fig.11)** symbolenes betydning:

A = Lysbryter

A1 = Tast Off

A2 = Tast On

C = Hastighetskontroll

C1 = Tast Off

C2 = Tast HASTIGHET EN

C3 = Tast HASTIGHET TO

C4 = Tast HASTIGHET TRE

PRODUSENTEN FRASKRIVER SEG ETHVERT ANSVAR FOR SKADER SOM SKYLDES AT OVENNEVNT RETNINGSLINJER IKKE ER BLITT FULGT

POLSKA

PL

INFORMACJE OGÓLNE

Należy zapoznać się dokładnie z niniejszym tekstem, zawierającym wskazówki, dotyczące bezpieczeństwa przy instalacji, eksploatacji i konserwacji okapu kuchennego. Należy zachować niniejsze instrukcje także dla późniejszych konsultacji. Urządzenie zostało zaprojektowane w wersji zasysającej (odprowadzanie powietrza na zewnątrz), filtrującej (recykulacja powietrza wewnątrz) lub z silnikiem zewnętrznym.

UWAGI O BEZPIECZEŃSTWIE

1. Nie należy używać jednocześnie okapu kuchennego i paleniska lub kominka zależnych od powietrza w pomieszczeniu i niezasilanych energią elektryczną, ponieważ okap zużywa powietrze potrzebne do ich spalania. Ciśnienie ujemne w pomieszczeniu nie powinno przekraczać 4 Pa (4×10^{-5} bar). Należy więc zadbać o prawidłową wentylację w pomieszczeniu, konieczną dla bezpiecznego funkcjonowania urządzenia. Przy odprowadzaniu dymu na zewnątrz, należy przestrzegać norm obowiązujących w waszym kraju.

Przed podłączeniem modelu do sieci elektrycznej:

-Skontrolować tabliczkę znamionową (znajdującą się wewnątrz urządzenia) aby upewnić się, że napięcie i moc są odpowiednie dla danej sieci i, że gniazdo wtykowe połączenia jest odpowiednie. W przypadku wątpliwości zwrócić się do wykwalifikowanego elektryka.

-Jeśli przewód zasilana jest uszkodzony powinien zostać wymieniony na przewód lub specjalny zespół dostępny u

producenta lub u jego obsługi technicznej.

2. Uwaga!

W niektórych sytuacjach urządzenia elektryczne mogą stanowić zagrożenie.

A) Nie kontrolować stanu filtrów, gdy okap jest włączony.
B) Nie dotykać lamp lub stref przyległych podczas lub zaraz po przedłużonym używaniu oświetlenia.

C) Zabronione jest gotowanie potraw na ogniu pod okapem.

D) Należy unikać wolnego ognia, ponieważ uszkadza filtry i może spowodować pożar.

E) Należy stale kontrolować gotowane potrawy, aby uniknąć zapalenia wrzącego oleju.

F) Wyjąć wtyczkę z gniazdka przed przystąpieniem do konserwacji.

G) Urządzenie nie jest przeznaczone do używania przez dzieci lub niezdolne osoby bez nadzoru.

H) Należy pilnować dzieci, aby upewnić się, że nie bawią się urządzeniem.

I) Jeśli okap zostanie użyty jednocześnie z urządzeniami spalającymi gaz lub inne paliwa należy pamiętać o zagwarantowaniu dobrej wentylacji pomieszczenia.

L) Jeśli czynności związane z czyszczeniem nie zostaną wykonane zgodnie z instrukcjami, istnieje zagrożenie wywołania pożaru.

INSTRUKCJE DO INSTALACJI

• Czynności montażu i podłączenia elektrycznego powinny być dokonane przez wyspecjalizowany personel.
• Przed przystąpieniem do czynności montażowych założyć rękawice ochronne.

• Podłączenie elektryczne:

-Urządzenie skonstruowane jest według klasy II, dlatego przewody nie muszą być uziemione. Wtyczka musi być łatwo dostępna po instalacji urządzenia. W przypadku, gdy urządzenie wyposażone jest w kabel bez wtyczki, w celu jego podłączenia należy umieścić pomiędzy urządzeniem a siecią wyłącznik wielobiegunowy z minimalnym otwarciem między stykami wynoszącym 3 mm, przystosowany do obciążenia i zgodny z obowiązującymi normami.

-Podłączenie do sieci elektrycznej powinno być przeprowadzone następująco:

BRĄZOWY = L linia

BŁĘKITNY = N zerowy.

• Minimalna odległość między płaszczyzną nośną naczyń urządzenia kuchennego i najniższą częścią okapu kuchennego powinna wynosić przynajmniej **65 cm** (Ryc.3).

Przy zastosowaniu rury łączącej składającej się z dwóch lub kilku części, część górna rury musi znajdować się wewnątrz części dolnej.

Nie należy łączyć przewodu wyciągowego okapu z przewodem, w którym krąży gorące powietrze lub z przewodem przeznaczonym do odprowadzania dymu z urządzeń zasilanych energią inną niż energia elektryczna. Przed przystąpieniem do montażu, należy wyłączyć filtr (Ryc.8/9) w celu łatwiejszego manipulowania urządzeniem.

-W przypadku montażu urządzenia w wersji ssącej przygotować otwór odprowadzenia powietrza.

• Sugeruje się, aby używać przewodu do oprowadzania powietrza o takiej samej średnicy jak otwór wylotowy. Używanie przewężenia może zmniejszyć sprawność produktu i zwiększyć hałas.

• Instalacja:

Uwaga! Jeżeli lampki nie funkcjonują należy się upewnić, że zostały one uaktywnione.

• Montaż okapu między szafkami kuchennymi:

Wykonać 2 otwory o średnicy 2,5 mm. na bocznych ściankach półek zgodnie ze schematem przedstawionym na rys.4, biorąc również pod uwagę szerokość frontu półki tak, aby okap pozostawał na ich poziomie.

Przymocować okap do szafek za pomocą 4 śrub odpowiednich do danego rodzaju mebli.

Usunąć ewentualnie pozostający odstęp pomiędzy okapem a ścianą regulując listwę odległościową (L) za pomocą śrub (P) rys. 4.

• Montaż okapu do ściany:

Wykonać 6 otworów na ścianie, zgodnie ze schematami przedstawionymi na rys.5.

Zamocować do ściany listwę odległościową (L) na odpowiedniej wysokości i zgodnie z głębokością bocznych szafek, rys.5.

Wyregulować pozycję górnych listew (M), rys.5 na podstawie głębokości bocznych szafek.

Za pomocą 4 śrub i kołków rozporowych odpowiednich do rodzaju ściany (np. cement, płyty kartonowo-gipsowe itd.) zamocować do niej okap.

Zamocować okap do listwy odległościowej za pomocą śrub (P), rys.4.

• Zamocowanie frontu:

Wyjąć drzwiczki (E) usuwając kratkę (G) i jednocześnie pociągając za ograniczniki sprężynowe (H) rys.7.

Zamocować drzwiczki do frontu za pomocą śrub, na wysokościach wskazanych na rys.7.

Ponownie zamontować drzwiczki w górnych prowadnicach wsuwających, aż do zwolnienia ograniczników sprężynowych (H).

• Wersja z zasysaniem:

Przy tym typie instalacji urządzenie usuwa opary na zewnątrz przez ścianę obwodową lub istniejącą kanalizację. W tym celu konieczny jest zakup rury ściennej teleskopowej odpowietrzającej typu zgodnego z obowiązującymi przepisami, niepalnego, i połączenie jej z kołnierzem B znajdującym się w wyposażeniu urządzenia (rys.1).

Usunąć filtry węglowe zainstalowane w urządzeniu, obracając je o 90° w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (Rys.10).

• Wersja filtrująca:

Oczyszczzone powietrze wprowadzone będzie do pomieszczenia poprzez przewód rurowy łączący, przebiegający poprzez półkę i połączony z pierścieniem łączącym B (rys.2).

Filtry węglowe są już zainstalowane w urządzeniu.

EKSPLOATACJA I KONSERWACJA

• Zaleca się uruchomienie urządzenia przed przystąpieniem do gotowania potrawy. Zaleca się pozostawienie działającego urządzenia przez około 15 minut po zakończeniu gotowania potraw w celu całkowitego usunięcia nieświeżego powietrza. Prawidłowe działanie okapu uwarunkowane jest właściwą i stałą konserwacją; szczególną uwagę należy zwrócić na filtr przeciwtluszczowy oraz na filtr z węgla aktywnego.

• Filtr przeciwtluszczowy ma za zadanie zatrzymywanie cząstek tłuszczu zawieszonych w powietrzu, dlatego narażony jest na zatkanie w czasie zależnym od trwania użytkowania urządzenia.

Филтр акрыловы, który ułożony jest na kratce wymienić należy wówczas, gdy napisy widoczne poprzez kratkę zaczną zmieniać kolor a tusz ulegnie zamazaniu; nowy filtr powinien być założony w taki sposób, aby napisy były widoczne przez kratkę od zewnątrz okapu.

W przypadku gdy filtry акрылове nie posiadają napisów lub gdy obecne są filtry metalowe lub panel aluminiowy, dla zapobieżenia zagrożenia ewentualnym pożarem najwyższe raz na 2 miesiące koniecznym jest umycie filtrów przy zastosowaniu następujących wskazówek:

- zdjąć filtr z kratki i umyć go w roztworze wody i płynnego detergentu obojętnego usuwając zabrudzenia

- Splukać obficie letnią wodą i pozostawić do wyschnięcia.

Filtry metalowe i/lub panele aluminiowe mogą być myte także w zmywarkach do naczyń. Po kilku umyciach, jeśli filtry wykonane są z aluminium lub występuje aluminiowy panel można zauważyć przebarwienia kolorów. Fakt ten nie daje prawa do domagania się ich ewentualnej wymiany.

W przypadku niedochowania zaleceń wymiany i mycia może pojawić się zagrożenie pożarem filtrów przeciwtluszczowych.

• Filtry z węgla aktywnego służą do oczyszczania powietrza wydalanego do otoczenia. Filtry nadają się do mycia lub regeneracji i powinny być wymieniane najdalej co cztery miesiące. Nasylenie węgla aktywnego zależy od długości czasu użytkowania urządzenia, od rodzaju kuchenki oraz od regularności, z jaką wykonywane jest czyszczenie filtra przeciwtluszczowego.

• Czyścić regularnie wszystkie osady na wentylatorze oraz na pozostałych powierzchniach posługując się szmatką zwilżoną denaturatem lub nieściernymi, neutralnymi, płynami czyszczącymi.

• Instalacja oświetleniowa zaprojektowana jest do użytkownika podczas gotowania, a nie do długotrwałego użycia jako oświetlenie główne pomieszczenia. Przedłużone użytkowanie oświetlenia zmniejsza znacząco średnią trwałość żarówek.

• **Polecenia slider (Rys.11)** symbole jak poniżej:

A = Wyłącznik światła

A1 = Przycisk Off

A2 = Przycisk On

C = Kontrola prędkości

C1 = Przycisk Off

C2 = Przycisk PIERWSZA PRĘDKOŚĆ

C3 = Przycisk DRUGA PRĘDKOŚĆ

C4 = Przycisk TRZECIA PRĘDKOŚĆ

DOSTAWCA UCHYLA SIĘ OD WSZELKIEJ ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA EWENTUALNE USTERKI, SPOWODOWANE NIEPRZESTRZEGANIEM WYŻEJ WYMIENIONYCH WSKAZÓWEK.

РУССКИЙ

RUS

ОБЩИЕ

Внимательно прочитайте содержание данной инструкции, поскольку содержит важные указания, относящиеся к безопасности установки, эксплуатации и техобслуживания. Сохраните инструкцию для любой дальнейшей консультации. Устройство разработано в следующих вариантах исполнения: вытяжное устройство (удаление воздуха из помещения), фильтрующее устройство (рециркуляция воздуха внутри помещения) или вариант с применением наружного электродвигателя.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖОСТИ

1. Быть внимательным, если одновременно работает вытяжка и горелка или очаг, нуждающиеся в окружающем воздухе и запитывающиеся иной энергией, кроме электрической. В таком случае вытяжка удаляет из помещения воздух, нужный для процесса сгорания в горелке или очаге.

Отрицательное давление в помещении не должно превышать 4Pa (4×10^{-5} bar). Для надежной и безопасной работы следует обеспечить вентиляцию помещения. Для наружных выбросов соблюдать правила, действующие в Вашей стране.

Прежде чем подключить прибор к электрической сети:

-Убедиться в соответствии напряжения и мощности прибора, данные о которых помещены на заводской паспортной табличке, сетевым показателям, а также соответствие электросоединителя (розетки). В случае несоответствия розетки обратиться к квалифицированному электрику.

-Если провод электропитания поврежден, замените его или весь специальный узел у производителя или в уполномоченном центре технического обслуживания.

2. **Внимание!**

В некоторых случаях электрические приборы могут быть опасными.

A) Не проверяйте состояние фильтров при работающей вытяжке.

B) Не прикасайтесь к лампочкам или к прилегающим зонам в процессе работы системы освещения или сразу же после ее выключения.

C) Запрещается готовить блюда на открытом пламени под кухонной вытяжкой.

D) Избегайте открытого пламени, так как оно повреждает фильтры и может привести к возгоранию.

E) В процессе жарки во фритюре непрерывно следите за процессом во избежание возгорания кипящего масла.

F) Отсоединяйте штепсельную вилку от сетевой розетки перед началом технического обслуживания.

G) Изделие не рассчитано на эксплуатацию детьми или недееспособными лицами без контроля.

H) Не разрешайте детям играть с изделием.

I) Если вытяжка используется одновременно с другими приборами, в которых используется топливный газ или другие виды топлива, в помещении должна быть обеспечена надлежащая вентиляция.

L) В случае выполнения операций по чистке без соблюдения инструкций существует опасность возгорания.

ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

• **Монтаж и электрическое подключение должны выполняться квалифицированным техником.**

• **Перед тем, как приступить к монтажным операциям, наденьте защитные перчатки.**

• **Электрическая связь:**

-Прибор имеет класс II, поэтому к заземлению не надо подсоединять никакой провод. Необходимо обеспечить легкий доступ к штепселю после установки аппарата.

В случае поставки аппарата с кабелем без штепселя, для того чтобы подключить его к электрической сети, необходимо установить между аппаратом и сетью мультиполярный

выключатель с минимальным расстоянием между контактами 3 мм, рассчитанный на данную нагрузку и соответствующий действующим нормативам.

- Подсоединение к сети электропитания производится в следующем порядке:
коричневый-**L**-линия
синий-**N**-нейтральный.

• Минимальная дистанция между опорной нагревающейся плоскостью и нижней частью кухонного дымохода должна быть не менее **65 см** (рис.3). Если применяется соединительная труба из двух и более частей, то верхняя часть должна располагаться снаружи нижней части. Не соединять выброс из вытяжки с каналом циркуляции горячего воздуха или с каналом, используемым для отвода дыма от устройств, запитываемых иной энергией кроме электрической. Перед тем как приступить к сборке устройства, для облегчения его монтажа отсоедините фильтр/жироулавливающий фильтр (рис.8/9).

- В том случае, если прибор монтируется с вытяжным устройством, рекомендуется обеспечить помещение выводным отверстием.

• Рекомендуется использовать трубу дымохода с таким же диаметром, что и отверстие подачи воздуха. Использование суженной трубы может сократить КПД вытяжки и увеличить ее шумовой уровень.

• Установка

Внимание! Если лампы не работают, проверьте, до конца ли они закручены.

• Установка вытяжки между двумя секциями навесной мебели:

На боковых панелях навесной мебели выполнить два отверстия, диаметром 2,5 мм, согласно схеме рис.4, учитывая также толщину передней панели, так, чтобы вытяжка оставалась на одном уровне с навесными шкафами по бокам. Закрепить вытяжку к секциям навесной мебели с помощью 4 болтов, подходящих к типу мебели. Закрыть расстояние между вытяжкой и стеной, настраивая дистанционную распорку (**L**) с помощью специальных болтов (**P**) рис.4.

• Установка вытяжки на стену:

Выполнить на стене 6 отверстий, на основании схем рис.5 Закрепить к стене дистанционную распорку (**L**) на необходимой высоте и в зависимости от глубины мебели по бокам рис.5. Отрегулировать положение верхних скоб (**M**) рис.5 в зависимости от глубины мебели по бокам. Закрепить вытяжку к стене с помощью 4 болтов и расширительных вставок, в зависимости от типа стены (например, цемент, гипсокартон и т. д.). Закрепить вытяжку к дистанционной распорке с помощью болтов (**P**) рис.4.

• Крепление передней панели:

Снять дверцу (**E**) для этого предварительно снять решётку (**G**) и одновременно потянуть специальные пружинные стопоры (**H**) рис.7. Закрепить дверцу к передней панели с помощью болтов, на указанном уровне на рис.7. Установить на место дверцу, для этого ввести её в верхние и нижние направляющие, при этом должны щёлкнуть пружинные стопоры (**H**).

• Вытяжка с отводом:

При таком способе монтажа вытяжка осуществляет отвод дыма в атмосферу через наружную стену здания или через существующую вентиляционную шахту. С этой целью необходимо приобрести раздвижную невозгораемую дымоходную трубу, соответствующую действующим нормативам, и соединить ее с прилагающимся фланцем **B**

(схема 1). Снимите угольные фильтры, уже установленные в вытяжке, повернув их против часовой стрелки на 90° (Схема 10).

• Режим рециркуляции:

Воздух возвращается в помещение по соединительному воздуховоду, проходящему через кухонный элемент, и соединенному с кольцом **B** (схема 2).

Угольные фильтры уже установлены в вытяжке.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ТЕХНОД

• Рекомендуется включать кухонную вытяжку перед началом приготовления какого-либо блюда. По завершении приготовления рекомендуется оставить вытяжку включенной в течение 15 минут для полного удаления испарений и чада.

Исправная работа вытяжки зависит от правильного и регулярного техобслуживания, в особенности от ухода за фильтрами-жироуловителями и за угольными фильтрами.

• Фильтры-жироуловители задерживают жирные частицы в воздухе, поэтому частота их засорения зависит от регулярности использования вытяжки.

Необходимо заменять акриловый фильтр, расположенный на решетке, когда надписи, которые видно через отверстия решетки, изменят цвет и станут размытыми. Новый фильтр устанавливается так, чтобы надписи были видны через решетку снаружи вытяжки.

Если на акриловом фильтре отсутствуют надписи или если фильтр состоит из металлической проволоки или алюминиевой панели, во избежание возгорания не чаще 2 месяцев необходимо мыть фильтры-жироуловители следующим образом:

- снимите фильтр с решетки и промойте его в растворе с нейтральным моющим средством до размягчения жирного налета.

- Промойте фильтр обильным количеством теплой воды и просушите.

Металлические фильтры и/или алюминиевые панели можно также мыть в посудомоечной машине После нескольких моек цвет алюминиевых фильтров или панелей может измениться. Это не дает покупателю права требовать замены фильтра.

В случае несоблюдения инструкций по замене и чистке фильтров может возникнуть опасность возгорания фильтров-жироуловителей.

• Угольные фильтры служат для очистки воздуха, который затем возвращается в помещение Угольные фильтры не моются и не регенерируются, а заменяются не реже 4-месячной эксплуатации вытяжки. Сатурация активированного угля зависит от продолжительности эксплуатации вытяжки, площади кухни и регулярности чистки фильтров-жироуловителей.

• Регулярно вытирайте налеты на вентилятор и на остальные поверхности при помощи влажной тряпки, смоченной в денатурате или в нейтральном неабразивном моющем средстве.

• Лампы вытяжки служат для освещения варочной панели во время приготовления и не рассчитаны на длительное включение для обычного освещения помещения. Продолжительное использование ламп вытяжек значительно сокращает их средний срок службы.

• **Сигналы управления slider (Рис.11)** символика указана ниже:

A = переключатель света

A1 = клавиша OFF

A2 = клавиша ON

C = регулятор скорости

C1 = клавиша OFF

C2 = клавиша ПЕРВАЯ СКОРОСТЬ

C3 = клавиша ВТОРОЯ СКОРОСТЬ

C4 = клавиша ТРЕТЬЯ СКОРОСТЬ

ФИРМА НЕ НЕСЕТ НИКАКОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА УЩЕРБ, ВЫЗВАННЫЙ НЕСОБЛЮЖДЕНИЕМ ВЫШЕПРИВЕДЕННЫХ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ.

SVERIGE

S

OBSERVERA

Läs innehållet i detta instruktionshäfte noga då det tillhandahåller viktig information vad beträffar säkerheten vid installation, användning och underhåll. Spar häftet för eventuella framtida konsultationer. Apparaten har utformats antingen som utsugningskåpa (extern luftevakuering) eller filterkåpa (intern luftrecirkulation). Apparaten är konstruerad för att användas som antingen insugande version (utsugning av luft utomhus), filtrerande version (återcirkulering av luft inomhus) eller version med yttre motor.

SÄKERHETSFORESKRIFTER

1. Var uppmärksam om utsugningskåpan fungerar samtidigt som en brännare eller eldhård som är beroende av omgivningsluften i rummet och som drivs med annan typ av energi än elektrisk energi, eftersom utsugningskåpan suger upp luft från rummet som brännaren eller eldhärden är i behov av för sin förbränningsprocess. Undertrycket i lokalen får inte överskrida 4 Pa (4×10^{-5} bar). För att garantera säkerheten rekommenderas därför en god ventilation av lokalen. Vad beträffar det utvärdiga utsläppet skall de i det aktuella landet gällande normerna och föreskrifterna respekteras.

Innan apparaten kopplas till elnätet:

-Kontrollera typskylten (på insidan av apparaten) och försäkra dig om att spänning och effekt motsvarar elnätets och att stickkontakten passar. Rådfråga kunnig eltekniker, om du är tveksam.

-Om nätkabeln är skadad ska den bytas ut mot en ny kabel eller en specialsats som tillhandahålls av tillverkaren eller dess tekniska servicetjänst.

2. Observera!

I vissa situationer kan elektrisk utrustning utgöra en fara.

A) Kåpan ska inte vara i drift när filtrens skick kontrolleras.

B) Vidrör inte glödlampor eller områden runt dessa direkt efter längre tids användning av belysningen.

C) Det är förbjudet att tillaga flamberade rätter under kåpan.

D) Undvik fria lågor. Dessa kan skada filtren och försorsa ka brand.

E) Vid fritering ska tillagningen hållas under konstant uppsikt för att förhindra att oljan tar eld.

F) Koppla från kontakten från stickkontakten innan underhållsmoment utförs.

G) Utrustningen är inte avsedd att användas av barn eller oförmögna personer, utan uppsikt av en vuxen.

H) Kontrollera att barn inte leker med utrustningen.

I) När kåpan används samtidigt med utrustning som bränner gas eller andra bränslen, ska lokalen ha en god ventilation.

L) Om rengöringsmomenten inte utförs med respekt för anvisningarna finns det risk för att brand uppstår.

INSTALLATIONS INSTRUKTIONER

• **Ltgärder för montering och elanslutning måste utföras av kunnig personal.**

• **Sätt på dig skyddshandskar innan du påbörjar monteringsförfarandet.**

• Elanslutning:

-Apparaten är av typklass II, och inga kablar skall därför jordanslutats.

Stickkontakten ska vara lättåtkomlig efter att utrustningen har installerats.

Om utrustningens nätkabel saknar stickkontakt, är det nödvändigt att installera en flerpolig brytare mellan utrustningen och elnätet. Brytaren ska ha en min. öppning mellan kontaktarna på 3 mm, vara dimensionerad för belastningen och uppfylla gällande lagstiftning.

-Nätanslutningen skall utföras på följande sätt:

BRUN = **L** fas

BLÅ = **N** nolla.

• Det minimala avståndet mellan kokkårens underlag på kokhällen och spisfläktens nedre del måste vara minst **65 cm** (Fig.3). I det fall ett anslutningsrör används som består av två eller flera delar, måste den övre av delarna träs utanpå den undre delen. Anslut inte kåpans utloppsrör till luftkanaler i vilka varmluft cirkulerar, eller kanaler som används för att evakuera rök från apparater som drivs med annan typ av energi än elektrisk energi. För att förenkla handhavandet av apparaten ska antifettfiltret/-en tas ur innan monteringsmomenten påbörjas (Fig.8/9).

-Om apparaten ska monteras med utsugningversion ska håll för luftuttömning anordnas.

• Det rekommenderas att använda ett ventilationsrör med samma diameter som öppningen för luftutgången. Om ett reducerestycke används försämras utrustningens kapacitet och bullernivån ökas.

• Installation:

Viktigt! Om lamporna inte fungerar, kontrollera att de är ordentligt iskruvade.

• Montering av flätkåpan mellan två väggskåp

Borra två hål med 2,5 mm diameter på väggskåpens sidor enligt måtten i fig. 4. Ta även med frontpanelens tjocklek i beräkningen så att flätkåpan monteras i höjd med väggskåpen.

Fäst flätkåpan vid väggskåpen med 4 skruvar som passar till skåpens egenskaper.

Justera avståndselementet (**L**) för att stänga till eventuell tomrum mellan flätkåpan och väggen genom att genom att skruva på de avsedda skruvarna (**P**) Fig.4.

• Vägghämontering av flätkåpan:

Borra 6 hål i väggen enligt måtten i Fig.5.

Fäst avståndselementet (**L**) på rätt höjd på väggen och genom att respektera djupet på sidoskåpen, Fig.5.

Justera de övre fästbyglarnas (**M**) Fig.5 lägen i enlighet med djupet på sidoskåpen.

Fäst flätkåpan vid väggen med hjälp av 4 skruvar och expansionspluggar som passar till väggtypen (t.ex. cement, gipsskiva osv.).

Fäst flätkåpan vid distanselementet med skruvarna (**P**) Fig.4.

• **Montering av frontpanelen:**

Ta bort luckan (E) genom att avlägsna gallret (G) och samtidigt dra i de avsedda fjäderspärarna (H) Fig.7.

Fäst luckan på frontpanelen med skruvarna genom att respektera de angivna måtten i Fig.7.

Montera tillbaka luckan genom att föra in den i de övre och under skenorna tills fjäderspärarna (H) hakas fast.

• **Insugande version:**

Med denna typ av installation leder utrustningen ut all ånga utomhus via ett hål i väggen eller en kanalisering. För bortledningen av ångan är det nödvändigt att köpa ett oantändbart teleskopväggrör som överensstämmer med gällande föreskrifter. Teleskopväggröret ska anslutas till den medlevererade flänsen B (Fig.1).

Ta bort kolfiltren som redan sitter på utrustningen genom att vrida dem moturs 90° (Fig.10).

• **Filterversion:**

Luften släpps ut i lokalen genom ett anslutningsrör som passerar genom skåpet och som är anslutet till kopplingsringen B (fig.2).

Kolfiltren sitter redan på utrustningen.

ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL

• Det rekommenderas att starta utrustningen innan någon typ av livsmedel tillagas. Vi rekommenderar att du låter apparaten gå i 15 minuter efter att matlagningen avslutats, så att matoset helt sugts ut.

Kåpan ska underhållas regelbundet och på ett korrekt sätt för att fungera på bästa sätt. Detta gäller i synnerhet avfettningsfiltret och filtret med aktivt kol.

• Avfettningsfiltret har till uppgift att stoppa fettpartiklarna som finns i luften. Detta filter sätts igen efter en viss tid, beroende på hur mycket utrustningen används.

Akrylfiltret som ligger på gallret ska bytas ut när texten som syns genom gallret ändrar färg och bläcket flyter ut. Det nya filtret ska monteras så att texten syns genom gallret från kåpans utsida.

Om akrylfiltren saknar text eller om metall- eller aluminiumpanelfilter används, ska filtren rengöras max. varannan månad för att förhindra eventuell brand. Följ anvisningarna nedan:

- Ta bort filtret från gallret och tvätta det med en mild tvällösning och vatten. Låt smutset mjukas upp.
- Skölj med rikligt med ljummet vatten och låt torka.

Metall- och/eller aluminiumpanelfilter kan dessutom tvättas i diskmaskin. En viss färgförändring kan synas på aluminium- eller aluminiumpanelfilter efter några rengöringar. Detta är inget skäl till reklamation för eventuellt byte.

Vid försummelse av anvisningarna för byte och rengöring av avfettningsfiltren finns det risk för att dessa antänds.

• Filtren med aktivt kol används för att rengöra luften som återförs i rummet. Dessa filter kan inte rengöras eller regenereras och måste bytas ut max. vart fjärde månad. Måttnaden av det aktiva kolet beror på hur länge utrustningen används, typen av kök och hur ofta som avfettningsfiltret rengörs.

• Rengör regelbundet alla avlagringar på fläkten och andra ytor med en trasa fuktad med denaturerad sprit eller mild flytande rengöringsmedel som inte slipar.

• Belysningen är avsedd att endast vara tänd under tillagningen och inte för att lysa upp rummet i allmänhet under en längre tid. Om belysningen är tänd under en längre tid förkortas lampornas livslängd betydligt.

• **Kommandoknappar slider (Fig.11):**

A = Knapp till belysningen

A1 = Avstängningsknapp

A2 = Startknapp

C = Kontroll av hastigheten

C1 = Avstängningsknapp

C2 = Knapp för hastighet 1

C3 = Knapp för hastighet 2

C4 = Knapp för hastighet 3

TILLVERKAREN FRÅNSÄGER SIG ALLT ANSVAR FÖR EVENTUELLA SKADOR SOM ORSAKTS P.G.A. ATT OVANSTÅENDE INSTRUKTIONER INTE RESPEKTERATS

SLOVENŠČINA

SPOŠNI NAPOTKI

Prosimo, da pozorno preberete predvsem poglavje o varnostnih ukrepih in vzdrževanju nape. Knjižico z navodili shranite, da vam bo pri roki, če jo boste še kdaj potrebovali. Kuhinjska napa omogoča filtriranje zraka in odvajanje zraka na prosto, možna pa je tudi uporaba v kombinaciji z zunanjim motorjem.

VARNOSTNA OPOZORILA

1. Bodite previdni, če hkrati delujeta kuhinjska napa in gorilnik ali ognjišče, ki sta odvisna od zraka v prostoru in se napajata iz energije, ki ni električna, ker napa med izsesavanjem jemlje prostoro zrak, ki ga gorilnik in ognjišče potrebuje za gorenje. Negativni tlak v prostoru ne sme presežati 4 Pa (4x10⁻⁵ bar). Za varno delovanje kuhinjske nape mora biti prostor ustrezno prezračevan. Pri napa, ki izsesavajo zrak v zunanost, morate upoštevati veljavne državne predpise.

Preden priključite model na električno omrežje:

-Preglejte tablico s podatki (ki se nahaja v notranjosti naprave) in se prepričajte, da tlak in moč ustrezata omrežju in da je vtičnica prava. Če niste prepričani o njihovi ustreznosti, se posvetujte z električarjem.

-Če je napajalni kabel poškodovan, ga morate zamenjati z novim ali s posebnim kablom, ki ga prodaja izdelovalec ali serviser.

2. Pozor!

Električne gospodinske naprave so lahko v določenih okoliščinah nevarne.

A) Ne pregledujte filtrov, kadar je kuhinjska napa vključena.

B) Če je osvetljava predolgo vključena, se ne dotikajte žarnic in mest ob njih, in sicer ne med njihovim gorenjem kakor tudi ne takoj po izklopu le-teh.

C) Pečenje hrane na plamenu pod napo je prepovedano

D) Preprečite prost plamen, ker lahko poškoduje filtre ali zaneti požar.

E) Pri cvrtju bodite pozorni, da pregreto olje ne zagori.

F) Preden začnete z vzdrževanjem, izključite kuhinjsko napo iz elektrike.

G) Naprava ni primerna za otroke ali osebe, ki potrebujejo oskrbo in nadzor.

H) Preverite, da se otroci ne igrajo z napravo.

I) Kadar napo uporabljate hkrati z drugimi kuhinjskimi pripomočki, ki kurijo plin ali druga goriva, poskrbite, da je prostor primerno prezračen.

L) Če nape ne čistite v skladu z navodili, lahko pride do požara.

NAVODILA ZA NAMESTITEV

- **Namestitev in električno priključitev lahko opravi le ustrezno usposobljeno osebo.**
- **Pred pričetkom montaže si nadenite zaščitne rokavice.**

• Električna priključitev:

- Naprava je izdelana v razredu II, zato se ne sme ozemljiti. Vtiči naj bo namestitvi naprave lahko dosegljivi. Če je naprava opremljena s kablom brez vtiča, je za povezavo le-tega na električno omrežje med napravo in omrežjem treba namestiti večpolno stikalo, ki mora imeti med spoji najmanj 3 mm razmika, ustrezati mora napetosti in veljavnim predpisom.

- Priključitev na električno omrežje je treba opraviti na naslednji način:

RJAVA = linija **L**

MODRA = nevtralna **N**.

• Najmanjša dovoljena razdalja med nosilno površino loncev (kuhalno ploščo) in dnom kuhinjske nape je **65 cm** (sl. 3). Če postavite dve cevi za odvod zraka, mora biti zgornja cev potisnjena v spodnjo. Odvodno cev za zrak ne smete napeljati v dimnik ali zračnik, v katerega so že speljani plini iz drugih naprav, ki jih ne poganja elektrika ampak druga goriva. Pred nameščanjem nape odstranite filter za maščobe (sl. 8/9), da bo delo enostavnejše.

- Če boste nape uporabljali v načinu za odvajanje zraka na prosto, pripravite tudi luknjo za cev, skozi katero bo zrak napeljan na prosto.

• Priporočamo, da uporabite cev za odvajanje zraka enakega premera kot je premer luknje za izstop zraka. Če uporabite cev manjšega premera, to lahko zmanjša učinkovitost nape, delovanje nape pa je v takih primerih bolj glasno.

• Namestitev nape

Pozor! Če žarnice ne bi delovale, preverite, ali so do konca privite.

• Montaža nape med dve zidni omarici

Na osnovi sheme, ki je prikazana na sliki 4, zavrtajte v bočno stranico omaric dve luknji premera 2,5 mm, pri tem pa upoštevajte tudi debelino prednje plošče, tako da bo napa poravnana z zidnima omaricama.

Napo pritrdite na zidni omarici s pomočjo 4 vijakov, ki ustrezajo vrsti omarice.

Morebitni prostor med napo in steno zaprite tako, da s pomočjo ustreznih vijakov (**P**), prikazanih na sliki 4, regulirate distančnik (**L**).

• Montaža nape na zid

Na osnovi shem, prikazanih na sliki 5, zavrtajte v zid 6 lukenj.

Na zid pritrdite distančnik (**L**), pri čemer pazite na ustrezno razdaljo in upoštevajte globino stranskih zidnih omaric (slika 5). Položaj zgornjih konzol (**M**) (slika 5) nastavite glede na globino stranskih zidnih omaric.

Napo pritrdite na zid s pomočjo 4 vijakov in ekspanzijskih vložkov, ki ustrezajo vrsti zidu (npr. cement, mavčno-kartonske plošče ipd.). Napo pritrdite na distančnik s pomočjo dveh vijakov (**P**) (slika 4).

• Pritrditev prednje plošče

Izvlcite vratca (**E**), kar storite tako, da snamete rešetko (**G**) in istočasno povlečete za temo namenjene vzmetne zatiče (**H**) (slika 7).

Vratca pritrdite na prednjo ploščo s pomočjo vijakov na višini, prikazani na sliki 7.

Ponovno namestite vratca, kar storite tako, da jih vstavite v spodnja in zgornja vodila, da se vzmetni zatiči (**H**) zaskočijo.

• Odvajanje zraka na prosto skozi odprtino v zidu

Napa skozi cev odvaja zrak na prosto, in sicer skozi odprtino v zunanji steni ali v ustrezen zračnik. Kupite ustrezno teleskopsko cev, ki ustreza vsem veljavnim predpisom (negorljivo!) in jo priključite na prirobnico **B** (sl.1). Odstranite oglena filtra, ki sta vstavljena v napo – zavrtite ju v levo za 90 stopinj (sl. 10).

• Kroženje zraka (filtriranje)

Zrak potuje skozi cev, napeljeno v notranjosti kuhinjske omarice in priključeno na obroč **B** (sl.6), ter se prečiščen vrača nazaj v prostor. Oglena filtra sta že vstavljena v napo.

UPORABA IN VZDRŽEVANJE

• Priporočamo, da napo vklopite še preden začnete kuhati, ter da jo pustite delovati še 15 minut po končanem kuhanju. Tako bo napa res učinkovito očistila zrak. Učinkovitost nape je zelo odvisna od rednega vzdrževanja filtrov. Vašo pozornost potrebujejo tako filteri za maščobe kot ogleni filteri.

• Filter za maščobe zadrži maščobne delce iz zraka, zato se sčasoma zasiti (to je odvisno od pogostnosti uporabe nape). Akrilni filter, ki ga boste našli na rešetki, zamenjajte, ko napis na njem, ki je viden skozi odprtine na rešetki, spremeni barvo in ko se črnilo razlije. Novi filter vstavite tako, da bo z zunanje strani nape skozi odprtine na rešetki viden napis na filteru. Če filteri, ki jih kupite, niso opremljeni z napisi, ali uporabite kovinske filtre ali aluminijaste panelne filtre, te operite vsaka dva meseca, da se izognete tveganju za vžig filtra. Filter operite na naslednji način:

- Snemite filter z rešetke in ga operite v raztopini vode in nevtralnega tekočega detergenta; pustite ga nekaj časa v tekočini, da se nečistoča omeha.

- Nato filter temeljito izperite s toplo vodo in počakajte, da se posuši. Kovinske filtre in/ali aluminijaste panelne filtre lahko pomivate tudi v pomivalnem stroju. Če so filteri iz aluminija ali uporabljate aluminijaste panelne filtre, lahko po nekaj pomivanjih spremenijo barvo. To na učinkovitost filtrov ne vpliva in jih ni potrebno zamenjati. Če pa filtrov ne menjate oziroma ne čistite redno, obstaja možnost, da se filteri za maščobe vnamejo.

• Filteri iz aktivnega oglja čistijo zrak, ta pa se nato prečiščen vrača v prostor. Teh filtrov ni mogoče čistiti ali prati ter ponovno uporabiti; zamenjati jih morate z novimi vsaj enkrat na štiri mesece. Stopnja zasičenosti oglenega filtra je odvisna od pogostnosti uporabe nape, vrste kuhanja in pogostosti čiščenja filtrov za maščobe.

• Redno čistite tudi ventilator in druge površine kuhinjske nape; čistite jih s krpo, navlaženo z denaturaliziranim alkoholom ali blagim nevtralnim tekočim čistilom.

• Luč na kuhinjski napi je namenjena uporabi kot dodatna osvetlitev med kuhanjem, in ne osvetljevanju prostora na splošno. Dolgotrajna uporaba skrajša povprečno življenjsko dobo žarnice.

• **Ukazi slider (Slika 11)** v nadaljevanju so razloženi simboli:

A = Stikalo za lučko

A1 = Gumb za izklop

A2 = Gumb za vklop

C = Kontrola hitrosti

C1 = Gumb za izklop

C2 = Gumb PRVA HITROST

C3 = Gumb DRUGA HITROST

C4 = Gumb TRETJA HITROST

PROIZVAJALEC NE SPREJEMA ODGOVORNOSTI ZA MOREBITNO NASTALO ŠKODO, ČE SE NEUPOŠTEVAJO ZGORAJ NAVEDENA OPOZORILA

GENEL

Kurulum, güvenlik ve bakım ile ilgili olarak aşağıda yazılanları dikkatlice okuyun. İllerde gerektiğinde başvurabilmek için bu kitapçığı kolay ulaşılabilecek bir yerde bulundurun. Bu cihaz bacalı (Hava çıkışı dışarı -1. Resim, filtre içeride – 2.resim) kullanılacak şekilde tasarlanmıştır.

GÜVENLİK ÖNLEMİ

1.Davlumbaz ortamdaki havaya ihtiyaç duyan ve elektrik dışında başka bir enerjiele çalışan açık şömine veya ocakla aynı zamanda çalıştırıldığı anda ocağın veya şöminenin yanmak için ihtiyaç duyduğu havayı çekeceğinden dikkatli olunmalıdır. Ortamdaki negatif basınç 4 Pa (4x10-5 bar) değerini aşmamalıdır. Davlumbazın güvenli şekilde çalışması için ortamda yeterli havalandırma yapılmalıdır. Havanın dışarı atılması konusunda geçerli olan yerel kanunlara uygun hareket edilmelidir.

Bu model elektrik şebekesine bağlamadan önce:

- Cihazın gerilim ve güç değerlerinin şebekedeki ve prizdeki değerlere uygun olup olmadığından emin olmak için bilgi plakası (cihazın iç kısmında bulunur) kontrol edilmelidir. Kuşkuya düşecek olursanız yeterli derecede uzman bir elektrik teknisyenine danışınız.

- Elektrik kablosu hasar görürse, kablunun doğrudan imalatçıdan veya Gorenje Yetkili Teknik Servis Merkezinden edinilecek başka bir kabloyla veya özel bir tertibatla değiştirilmesi gerekir.

2.Uyarı!

Bazı durumlarda elektrikli cihazlar tehlikelere neden olabilirler.

A) Davlumbaz çalışır durumdayken filtrelerin durumu kontrol edilmemelidir.

B) Aydınlatma tesisatı kullanılırken veya uzun süre kullanıldıktan sonra ampullere veya çevresindeki alanlara dokunulmamalıdır.

C) Davlumbazın altında açık alevde pişirme işlemi yapılmamalıdır.

D) Filtrelere zarar verebileceğinden veya yangına yol açabileceğinden açık alevden kaçınılmalıdır.

E) Aşırı ısınan yağın alev olarak yangına yol açmasını önlemek için kızartma yapılan yiyecekler sürekli kontrol edilmelidir.

F) Her türlü bakım işleminden önce elektrik fişi çekilmelidir.

G) Bu cihaz küçük çocuklar veya zayıf kişiler gözetim altında olmadan kullanılmamalıdır.

H) Cihazla oynamaları için küçük çocukların kontrol altında tutulması gerekir.

I) Gaz veya başka yakıtlı kullanılan cihazlarla aynı anda çalıştırıldığında ortamın yeterince havalandırılması gerekmektedir.

L) Temizlik işlemi talimatlarla uygun yapılmadığında yangın riski doğar.

KURULUM TALİMATLARI

- Montaj ve elektrik bağlantısı işlemleri uzman personelle yapılmalıdır.
- Montaj işlemlerine başlamadan önce koruyucu eldiven giyiniz.

• Elektrik bağlantısı:

- Cihaz II. sınıf olarak imal edildiğinden, kabloların hiçbirisi toprak hattına bağlı olmamalıdır. Cihaz kurulduktan sonra, fişine kolaylıkla erişilebilmelidir. Cihazın kablosunun fişi bulunmaması halinde cihazı elektrik şebekesine bağlamak için cihaz ile şebeke arasına, yükü göre ölçülendirilmiş ve standartlara uygun, kontak arası mesafesi 3 mm olan çok kutuplu bir şalter yerleştirilmelidir.

- Elektrik bağlantısı aşağıdaki gibi gerçekleştirilmelidir:

KAHVERENGLİ = L hat

MAVI = N nötr.

- Ocağın üzerindeki pişirme kaplarının destek yüzeyleri ile davlumbazın alt kısmı arasındaki aralık en az **65 cm** (Şekil 3) olmalıdır. İki parçadan oluşan bağlantı tüpü kullanılıyorsa, üst parça alt parçanın dışına gelecek şekilde yerleştirilmelidir. Davlumbaz hava çıkışı sıcak hava dolaşımında veya elektrik dışında başka bir kaynaktan çalışan diğer cihazların zehirli gazlarının boşaltılmasında kullanılan bacalara bağlanmamalıdır. Montaj işlemlerine devam etmeden önce yağ önleyici filtreler (Şekil 8-9) çıkarılarak cihazın daha kolay tutulması sağlanmalıdır.
- Cihaz havanın dışarı atılacağı şekilde monte edilmek isteniyorsa, havalandırma bacasının deliği hazırlanmalıdır.

- Hava çıkışı flanşı ile aynı çapta bir hava tahliye borusu kullanılması tavsiye edilir. Redüksiyon kullanımı, ürünün verimini azaltıp gürültü seviyesini artırabilir.

• Kurulum:

Dikkat! Lambaların çalışmaması halinde sıkıştırıldıklarından emin olun.

• İki raf arasına baca montajı:

Bacanın iki yan raf ile aynı seviyede kalacağı şekilde, ön panelin kalınlığı dikkate alınarak şek.4' e göre rafların yanlarına 2,5 mm çapında iki delik açın.

Bacayı raflara mobilyanın türüne uygun 4 vida ile sabitleyin. Baca ile duvar arasında kalan olası boşluğu özel vidalar (P) ile ara çubuğunu (L) düzenleyerek kapatın şek.4.

• Bacanın duvara montajı:

Şemalara göre duvarda 6 delik açın şek.5.

Ara çubuğunu (L) duvara doğru yükseklikte ve yan rafların derinliğine göre sabitleyin şek.5.

Üst kancaların (M) pozisyonlarını yan rafların derinliğine göre düzenleyin şek.5.

Bacayı duvara 4 vida ve duvarın türüne (ör. çimento, alçıpan, vs.) uygun genişleşmeli dübelli ile sabitleyin.

Bacayı ara çubuğuna vidalar (P) ile sabitleyin şek.5.

• Ön panelin sabitlemesi:

Kapağı (E) ızgarayı (G) kaldırarak veya yaylı gergileri (H) eşzamanlı olarak çekerek çıkarın şek.7.

Kapağı vidalar ile şek.7' de belirtilen yükseklikte, ön panele sabitleyin.

Kapağı yaylı gergiler (H) atıncaya kadar üst ve alt kılavuzlara sokarak yerlerine monteleyin.

• Duvardan dışarı tahliye:

Standartlara uygun (yanmaz) teleskopik bir boru ile flanşlı hava tahliye deliğine bağlayın (Resim 1).

Cihazın içindeki karbon filtreleri saat yönünün tersine 90 derece çevirerek çıkarın (resim 10).

• Filtreli tip:

Temiz hava dolabın içerisinden dolaşıp öndeki yüzüğe (resim

2) bağlanan bir boru ile ortama geri döner. Karbon filtreler cihazın içerisinde gelir.

KULLANIM VE BAKIM

Herhangi bir yemek pişirilmeye başlamadan önce davlumbazın çalıştırılmasını öneririz. Ayrıca, pişirme bittikten sonra 15 dakika süre ile davlumbazın çalışmaya devam edip, kirlenmiş havanın tamamen çıkarılmasının sağlanmasını öneririz.

Davlumbazın performans etkinliği düzenli bakıma bağlıdır. Yağ filtreleri ve karbon filtreler özel ilgi ister.

Yağ filtresi havada asılı kalan yağ parçacıklarını toplar (Filtrenin dolum süresi davlumbazın kullanımına bağlı olarak değişir).

Yangın tehlikesini önlemek için filtreler en az iki ayda bir yıkanmalıdır. Yıkama bulaşık makinasında yapılabilir.

Birkaç yıkamadan sonra yağ filtrelerinin rengi değişebilir. Bu filtrelerin değiştirilmesi gerektiği anlamına gelmez.

Yıkama ve değiştirme talimatlarına uyulmazsa, yağ filtreleri yangın riski doğurabilir.

Aktif karbon filtreler ortama geri verilen havanın temizlemesi işlevini görürler. Bu filtreleri yıkanamaz ve yeniden kullanılamaz.

En az her dört ayda bir yenilenmelidirler.

Aktif karbon filtrelerin dolum süresi davlumbazın kullanım sıklığına, pişirme tipine ve yağ filtrelerinin düzenli temizlenmesine bağlıdır.

Davlumbazın içini ve dışını sık sık denature alkol veya aşındırıcı olmayan sıvı deterjan ile nemlendirilmiş, yumuşak bir bez ile temizleyiniz.

Davlumbazın üzerindeki ışık pişirme üresince kullanılmak içindir. Oda aydınlatması gibi uzun süreli kullanımlarda ampulün ömrü kısılır.

• **Slider Düğmeler (Şekil 11)** işaretler aşağıda verilen şekildedir:

A = Işık açma kapama düğmesi

A1 = KAPATMA düğmesi

A2 = AÇMA düğmesi

C = Hız kontrolü

C1 = KAPATMA düğmesi

C2 = BİRİNCİ HIZ düğmesi

C3 = İKİNCİ HIZ düğmesi

C4 = ÜÇÜNCÜ HIZ düğmesi.

ÜRETİCİ YUKARIDA BAHSEDİLEN UYARILARIN İHLAL EDİLMESİ SONUCU OLUŞABİLECEK ZARARLARIN SORUMLULUĞUNU ÜSTLENMEZ.